

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dai⁶ Jeung¹
 第 12 章

Know Me Not Exactly/just be
Ying⁶-sik¹ Nghoh⁵ Bat¹ Jau⁶-si⁶
 “ 認識 我 不 就是
Like this
Je⁵-yeung⁶ Ma¹
 這樣 嗎 ?”

Jehoiakim Yeuk ³ -nga ⁵ -ging ³ 約雅敬	king wong ⁴ 王	is/be going to yiu ³ 要	build/construct gin ³ -jo ⁶ 建造
grand/magnificent wang ⁴ -wai ⁵ 宏偉	* dik ¹ 的	palace gung ¹ -din ⁶ 宮殿	at least ju ³ -siu ² 最少
two leung ⁵ 兩	stores/MW/levels chang ⁴ 層	high go ¹ 高	room fong ⁴ -gaan ¹ 房間
spacious foon ¹ -chong ² 寬敞	must be yiu ³ 要	extremely fei ¹ -seung ⁴ 非常	two leung ⁵ 兩
also ya ⁵ 也	windows cheung ¹ -hau ² 窗口	must be yiu ³ 要	very sap ⁶ -fan ¹ 十分

wide to let the interior +/both... have abundant
foon¹-foot³ yeung⁶ sat¹-noi⁶ gei³ yau⁵ chung¹-juk¹
寬闊，讓室內既擁有充足

* sunshine +/...and also have enough *
dik¹ yeung⁴-gwong¹ ya⁵ yau⁵ yuk¹-gau³ dik¹
的陽光，也有足夠的

fresh air so/this way king and
san¹-sin¹ hung¹-hei³ je⁵-yeung⁶ wong⁴ woh⁴
新鮮空氣，這樣王和

wife & children/one's family then be able to live * comfortable
ga¹-guen³ jau⁶ hoh²-yi⁵ jue⁶ dak¹ sue¹-sik¹
家眷就住得舒適

be satisfied Rooms */ walls must be
hip³-yi³ Fong⁴-gaan¹ dik¹ cheung⁴-bik¹ yiu³
愜意。房間的牆壁要

mount/set fragrant * Lebanon
seung¹-ham³ fong¹-heung¹ dik¹ Lai⁴-ba¹-nuen⁶
鑲嵌芳香的黎巴嫩

cedar tree board/plank apply */on be imported *
suet³-chung⁴ muk⁶-baan² to⁴ seung⁵... jun³-hau² dik¹
雪松木板，塗上進口的

vermilion paint it appears in majestic splendour/sumptuous
jue¹-hung⁴ chat¹ hon³-hei²-loi⁴ foo³-lai⁶-tong⁴-wong⁴
朱紅漆，看起來富麗堂皇，

like this/so * decoration deeply by other place
je⁵-yeung⁶ dik¹ jong¹-dim² sam¹-sau⁶ kei⁴-ta¹ dei⁶-fong¹
這樣的裝點深受其他地方

* high officials love/like/favourite
dik¹ daat⁶-goon¹-gwai³-yan⁴ hei²-oi³
的達官貴人喜愛。

Jeremiah
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
(耶利米書 22:13, 14)

This project will cost considerable but
Je⁵-goh³ gung¹-ching⁴ woi⁵ ho³-ji¹ bat¹-fei¹ daan⁶
2 這個工程會耗資不菲，但

Judah in order to strengthen/solidify national defense
Yau⁴-daai⁶-gwok³ wai⁶-liu⁵ gung²-goo³ gwok³-fong⁴
猶大國為了鞏固國防

and pay tribute to Egypt it seems that already
woh⁴ jun³-gung³ kap¹ oi¹-kap⁶ hon³-loi⁴ yi⁵-ging¹
和 進貢 給 埃及, 看來 已經

make/cause * national treasury exhausted/dry up
lung⁶ dak¹ gwok³-foo³ foo¹-kit³
弄 得 國庫 枯竭。

2 Kings In order to construct new
Lit⁶-wong⁴-gei³ ha⁶ Wai⁶-liu⁵ gin³-jo⁶ san¹
(列王紀下 23:33-35) 為了 建造 新

palace Jehoiakim think out [?] a
gung¹-din⁶ Yeuk³-nga⁵-ging³ seung²-chut¹ yat¹-goh³
宮殿, 約雅敬 想出 一個

way/method */in order to [ie complete the building] He make people
baan⁶-faat³ loi⁴ Ta¹ giu³ yan⁴
辦法 來 他 叫 人

do manual work but/however not give wages
jo⁶-gung¹ keuk³ bat¹ kap¹ gung¹-chin⁴
做工 卻 不 給 工錢 !

Jehoiakim * building/construction workers
Yeuk³-nga⁵-ging³ ba² gin³-juk¹ gung¹-yan⁴
約雅敬 把 建築 工人

treat as slaves desire they expend
dong³-jok³ no⁴-dai⁶ yiu³ ta¹-moon⁴ foo⁶-chut¹
當作 奴隸, 要 他們 付出

sweat & toil as/in the role of for/to the king *
huet³-hon⁶ jok³-wai⁴ dui³ gwan¹-wong⁴ dik¹
血汗 作為 對 君王 的

contribution
gung³-hin³
貢獻。

Jehoiakim nationwide construction why is
1, 2. Yeuk³-nga⁵-ging³ daai⁶-hing¹-to²-muk⁶ wai⁶-sam⁶-moh¹ si⁶
約雅敬 大興土木 為甚麼 是

not sensible *
bat¹ ming⁴-ji³ dik¹
不 明智 的?

3 ^{God} **Seung⁶-dai³** ^{by means of} **tung¹-gwoh³** ^{Jeremiah} **Ye⁴-lei⁶-mai⁵** ^{condemn} **hin²-jaak³**
 上帝 通過 耶利米 譴責

^{Jehoiakim} **Yeuk³-nga⁵-ging³** ^{be selfish} **ji⁶-si¹-ji⁶-lei⁶** ^{Jehovah} **Ye⁴-woh⁴-wa⁴**
 約雅敬 自私自利 。 * 耶和華

^{tell} **go³-so³** ^{Jehoiakim} **Yeuk³-nga⁵-ging³** ^{his} **ta¹-dik¹** ^{father} **foo⁶-chan¹**
 告訴 約雅敬 ， 他的 父親

^{Josiah} **Yeuk³-sai¹-a³** ^{king} **wong⁴** ^{to} **dui³** ^{workers} **gung¹-yan⁴** ^{and} **woh⁴** ^{poor people} **kung⁴-yan⁴**
 約西亞 王 對 工人 和 窮人

^{especially} **dak⁶-bit⁶** ^{kind/charitable} **yan⁴-chi⁴** ^{and} **woh⁴** ^{generous} **kong²-koi³** ^{even/[go] so far as to} **sam⁶-ji³** ^{*} **joi⁶**
 特別 仁慈 和 慷慨 ， 甚至 在

^{royal court} **gung¹-ting⁴** ^{*/in} **seung⁶...** ^{on behalf of} **tai³** ^{them} **ta¹-moon⁴**
 宮廷 上 替 他們

^{appeal for redress of a wrong} **san¹-yuen¹** ^{Jehovah} **Ye⁴-woh⁴-wa⁴** ^{also} **waan⁴** ^{point out} **ji²-chut¹**
 伸冤 。 耶和華 還 指出

^{Josiah} **Yeuk³-sai¹-a³** ^{how} **jam²-yeung⁶** ^{show concern for} **gwaan¹-jue³** ^{lowly} **bei¹-mei⁴** ^{*} **dik¹**
 約西亞 怎樣 關注 卑微 的

^{people} **yan⁴** ^{afterwards} **ji¹-hau⁶** ^{then} **jau⁶** ^{say} **suet³** ^{Know} **Ying⁶-sik¹** ^{me} **ngoh⁵** ^{not} **bat¹**
 人 ， 之後 就 說 ： “ 認識 我 不

^{exactly/just be} **jau⁶-si⁶** ^{like this} **je⁵-yeung⁶** **ma¹** ^{Please} **Ching²** ^{read} **duk⁶**
 就是 這樣 嗎 ？” (請 讀

^{Jeremiah} **Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹**
 耶利米書 22:15, 16)

Concerning ^{Jehoiakim} **Gwaan¹-yue¹** ^{*/s} **Yeuk³-nga⁵-ging³** ^{lamentable} **dik¹ hoh²-bei¹** ^{end} **ha⁶-cheung⁴** ^{please} **ching²** ^{see} **hon³** ^{this/MW} **boon²**
 * 關於 約雅敬 的 可悲 下場 ， 請 看 本

^{book [ordinal]} **sue¹** ^{chapter [ordinal]} **dai⁶** ^{MW/paragraph} **jeung¹** ^{duen⁵} **dai⁶** **duen⁵**
 書 第 4 章 第 12 段 。 ^

Jehoiakim and his father have what
 3 · Yeuk³-nga⁵-ging³ woh⁴ ta¹-dik¹ foo⁶-chan¹ yau⁵ sam⁶-moh¹
 約雅敬 和 他的 父親 有 甚麼
 differences Why can/will/able to have such/this sort *
 bat¹-tung⁴ Wai⁶-sam⁶-moh¹ wooi⁵ yau⁵ je⁵-yeung⁶ dik¹
 不同 ? 為甚麼 會 有 這樣 的
 difference
 fan¹-bit⁶
 分別 ?

Satan * world steadily deteriorate
 4 Saat³-daan⁶ dik¹ sai³-gaii³ mooi⁵-fong³-yue⁶-ha⁶
 撒但 的 世界 每況愈下 ,
 we very much need Jehovah */s
 ngoh⁵-moon⁴ han² sui¹-yiu³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
 我們 很 需要 耶和華 的
 help and protection */and Jehovah will
 bong¹-joh⁶ woh⁴ bo²-woo⁶ yi⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wooi⁵
 幫助 和 保護 , 而 耶和華 會
 help and protect those with him draw close
 bong¹-joh⁶ woh⁴ bo²-woo⁶ na⁵-se¹ yue⁵ ta¹ chan¹-gan⁶
 幫助 和 保護 那些 與 他 親近 、
 profound */-ly know/understand him * people Therefore
 sam¹-hak¹ dei⁶ ying⁶-sik¹ ta¹ dik¹ yan⁴ Yan¹-chi²
 深刻 地 認識 他 的 人 。 因此 ,
 we should strive/try hard to draw close to
 ngoh⁵-moon⁴ ying¹-goi¹ no⁵-lik⁶ chan¹-gan⁶
 我們 應該 努力 親近
 God Besides we if
 Seung⁶-dai³ Chi²-ngoi⁶ ngoh⁵-moon⁴ yue⁴-gwoh²
 上帝 。 此外 , 我們 如果
 want to * preaching work */in have
 seung² joi⁶ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ seung⁶... yau⁵
 想 在 傳道 工作 上 有
 effect also must/have to reflect God */s
 sing⁴-haau⁶ ya⁵ sui¹ faan²-ying² Seung⁶-dai³ dik¹
 成效 , 也 須 反映 上帝 的
 glorious/fine special qualities You possibly will think
 mei⁵-ho² dak⁶-jat¹ Nei⁵ hoh²-nang⁴ wooi⁵ seung²
 美好 特質 。 你 可能 會 想 :

Christians can how be/do/act */[in order to?]
 Gei¹-duk¹-to⁴ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶ choi⁴
 “ 基督徒 可以 怎樣 做 , 才
 be able to be like Josiah that way know/understand
 nang⁴ jeung⁶ Yeuk³-sai¹-a³ na⁵-yeung⁶ ying⁶-sik¹
 能 像 約西亞 那樣 認識
 Jehovah */then
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ne¹
 耶和華 呢 ?”

Why +/for you +/speaking [?] to know Jehovah
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ dui³ nei⁵ loi⁴-suet³ ying⁶-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 4. 為甚麼 對 你 來說 , 認識 耶和華
 very important
 sap⁶-fan¹ jung⁶-yiu³
 十分 重要 ?

Know God Is/[stress]
 Ying⁶-sik¹ Seung⁶-dai³ Si⁶
 認識 上帝 是

What Meaning
 Sam⁶-moh¹ Yi³-si¹
 甚麼 意思 ?

Please consider a good father
 Ching² seung²-seung² yat¹-goh³ ho² foo⁶-chan¹
 5 請 想想 一個 好 父親
 will for/to children have what/how *
 woi⁵ dui³ hai⁴-ji² yau⁵ jam²-yeung⁶ dik¹
 會 對 孩子 有 怎樣 的
 influence/effect To give an example children actually see
 ying²-heung² Bei²-yue⁴-suet³ hai⁴-ji² hon³-do³
 影響 。 比如說 , 孩子 看到
 father help unfortunate * person generally
 foo⁶-chan¹ bong¹-joh⁶ bat¹-hang⁶ dik¹ yan⁴ tung¹-seung⁴
 父親 幫助 不幸 的 人 , 通常
 also will for/to other people be generous see father
 ya⁵ woi⁵ dui³ bit⁶-yan⁴ kong²-koi³ hon³-gin³ ba¹-ba¹
 也 會 對 別人 慷慨 ; 看見 爸爸

cherish/take good care of and respect mama/mother then
oi³-woo⁶ woh⁴ juen¹-jung⁶ ma¹-ma¹ jau⁶
愛護 和 尊重 媽媽，就

learn show consideration for the opposite sex hear
hok⁶-wooi⁵ tai²-tip³ yi⁶-sing³ ting¹-do³
學會 體貼 異性；聽到

other people commend/praise father's conduct/behaviour
bit⁶-yan⁴ ching¹-jaan³ foo⁶-chan¹ wai⁴-yan⁴
別人 稱讚 父親 為人

justice * with money related *
gung¹-jing³ joi⁶ gan¹ gam¹-chin⁴ yau⁵-gwaan¹ dik¹
公正，在跟 金錢 有關的

questions *in always honestly/conscientiously *
man⁶-tai⁴ seung⁶... jung²-si⁶ lo⁵-lo⁵-sat⁶-sat⁶ dik¹
問題 上 總是 老老實實的，

children also learn must be just/impartial honest
haai⁴-ji² ya⁵ hok⁶-wooi⁵ yiu³ gung¹-jing³ sing⁴-sat⁶
孩子也 學會 要 公正、誠實的。

Right children know father how
Bat¹-choh³ haai⁴-ji² ying⁶-sik¹ foo⁶-chan¹ jam²-yeung⁶
不錯，孩子 認識 父親 怎樣

deal with matters treat people understand his intrinsic qualities
chue⁵-si⁶ doi⁶-yan⁴ liu⁵-gaai² ta¹-dik¹ ban²-jat¹
處事 待人，了解 他的 品質，

grow up after also will very much want to according to/use
jeung²-daai⁶ hau⁶ ya⁵ woi⁵ han² seung² yi⁵
長大 後也 會 很 想 以

father */s ways treat other people
foo⁶-chan¹ dik¹ fong¹-sik¹ dui³-doi⁶ bit⁶-yan⁴
父親的 方式 對待 別人。

In the same way a Christian as/like
Tung⁴-yeung⁶ yat¹-goh³ Gei¹-duk¹-to⁴ jeung⁶
同樣，一個 基督徒 像

Josiah that way know Jehovah just
Yeuk³-sai¹-a³ na⁵-yeung⁶ ying⁶-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶
約西亞 那樣 認識 耶和華，就

isn't only know God is supreme * Ruler [?]
bat¹-si⁶ ji² ji¹-do⁶ Seung⁶-dai³ si⁶ ji³-go¹ dik¹ Jue²-joi²
不是 只知道 上帝 是 至高的 主宰。

He read Bible understand God
 Ta¹ yuet⁶-duk⁶ Sing³-ging¹ ming⁴-baak⁶ Seung⁶-dai³
 他 閱讀 聖經 , 明白 上帝

how treat people then/just desire/yearn for imitate
 jam²-yeung⁶ doi⁶-yan⁴ jau⁶ hot³-mong⁶ haau⁶-faat³
 怎樣 待人 , 就 渴望 效法

heavenly father Because of he each day also *
 tin¹-foo⁶ Yau⁴-yue¹ ta¹ moo⁵ tin¹ do¹ joi⁶
 天父 。 由於 他 每 天 都 在

life/way of living */in reflect */out God */s
 sang¹-woot⁶ seung⁶... faan²-ying² chut¹ Seung⁶-dai³ dik¹
 生活 上 反映 出 上帝 的

likes & dislikes/taste he for/to God * love then/just
 ho²-woo³ ta¹ dui³ Seung⁶-dai³ dik¹ oi³ jau⁶
 好惡 , 他 對 上帝 的 愛 就

keep on grow/increase However a not
 bat¹-duen⁶ jang¹-jeung² Hoh²-si⁶ yat¹-goh³ bat¹
 不斷 增長 。 可是 , 一個 不

pay attention to God's laws and reminders [?] *
 lei⁵-wooi⁶ Seung⁶-dai³ lut⁶-faat³ woh⁴ tai⁴-sing² dik¹
 理會 上帝 律法 和 提醒 的

person * life/way of living */in will not comply with
 yan⁴ joi⁶ sang¹-woot⁶ seung⁶... bat¹-wooi⁵ ting¹-chung⁴
 人 , 在 生活 上 不 會 聽從

God */s commands/instructions This sort/like this/such *
 Seung⁶-dai³ dik¹ fan¹-foo³ Je⁵-yeung⁶ dik¹
 上帝 的 吩咐 。 這樣 的

person simply not know true god with
 yan⁴ gan¹-boon² bat¹ ying⁶-sik¹ jan¹ san⁴ gan¹
 人 根本 不 認識 真 神 , 跟

Jehoiakim not have difference
 Yeuk³-nga⁵-ging³ moot⁶-yau⁵ fan¹-bit⁶
 約雅敬 沒有 分別 ,

Jehoiakim once * Jehovah by means of
 Yeuk³-nga⁵-ging³ chang⁴ ba² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tung¹-gwoh³
 約雅敬 曾 把 耶和華 通過

Jeremiah * write * book/scroll burn up [?]
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ soh² se² dik¹ sue¹-guen² siu¹-diu⁶
 耶利米 所 寫 的 書卷 燒掉 。

Please read Jeremiah
 Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 (請 讀 耶利米書 36:21-24)

5, 6. (甲) 好 父親 對 孩子 會 有 甚 麼
 Gaap³ Ho² foo⁶-chan¹ dui³ haai⁴-ji² wooi⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹
 influence Second Concerning know Jehovah *
 ying²-heung² Yuet⁶ Dui³-yue¹ ying⁶-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
 影響 ? (乙) 對於 認識 耶和華 的
 behaviour our reaction and/with
 hang⁴-si⁶-fong¹-sik¹ , ngoh⁵-moon⁴-dik¹ faan²-ying³ gan¹
 行事方式 , 我們的 反應 跟
 Jehoiakim's must/should have what differences
 Yeuk³-nga⁵-ging³ goi¹ yau⁵ sam⁶-moh¹ bat¹-tung⁴
 約雅敬 該 有 甚 麼 不同 ?

7 If we want to *in venerate & worship [?]
 Yiu³-si⁶ ngoh⁵-moon⁴ seung² joi⁶ ging³-fung⁶
 要是 我們 想 在 敬奉
 God respects receive/meet with his approval
 Seung⁶-dai³ fong¹-min⁶ mung⁴ ta¹ yuet⁶-naap⁶
 上帝 方面 蒙 他 悅納 ,
 want to * new world */in live then must
 seung² joi⁶ san¹-sai³-gaai³ lui⁵ sang¹-woot⁶ jau⁶ bit¹-sui¹
 想 在 新世界 裏 生活 , 就 必須
 really [?]/genuinely [?] know Jehovah
 jan¹-jing³ ying⁶-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 真正 認識 耶和華 。

Jeremiah Let us carefully
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ ji²-sai³
 (耶利米書 9:24) 讓 我們 仔細
 examine Jeremiah how describe
 hon³-hon³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jam²-yeung⁶ miu⁴-sut⁶
 看看 耶利米 怎樣 描述
 God */s some/a few special qualities Just at you
 Seung⁶-dai³ dik¹ yat¹-se¹ dak⁶-jat¹ Dong³ nei⁵
 上帝 的 一些 特質 。 當 你
 read relate to God */s special qualities time
 duk⁶-do³ yau⁵-gwaan¹ Seung⁶-dai³ dik¹ dak⁶-jat¹ si⁴
 讀到 有關 上帝 的 特質 時,

please consider/imagine you; yourself can how do
 ching² seung²-seung² ji⁶-gei² hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶
 請 想想 自己 可以 怎樣 做,
 */[so that?] can be like Josiah that way
 choi⁴ nang⁴ jeung⁶ Yeuk³-sai¹-a³ na⁵-yeung⁶
 才 能 像 約西亞 那樣
 know and imitate God
 ying⁶-sik¹ woh⁴ haau⁶-faat³ Seung⁶-dai³
 認識 和 效法 上帝 。

Why you ought to/should be like Josiah king
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ nei⁵ ying¹-goi¹ jeung⁶ Yeuk³-sai¹-a³ wong⁴
 7 · 為甚麼 你 應該 像 約西亞 王
 that way/like that know Jehovah
 na⁵-yeung⁶ ying⁶-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 那樣 認識 耶和華 ?

Why say Josiah King for/to
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³ Yeuk³-sai¹-a³ Wong⁴ dut³
 為甚麼 說 , 約西亞 王 對
 Jehovah have profound * knowledge/understanding
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yau⁵ sam¹-hak¹ dik¹ ying⁶-sik¹
 耶和華 有 深刻 的 認識 ?
 If you want Like Josiah that way
 Yue⁴-gwoh² nei⁵ yiu³ Jeung⁶ Yeuk³-sai¹-a³ na⁵-yeung⁶
 如果 你 要 像 約西亞 那樣
 know Jehovah then will what/how do
 ying⁶-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ wooi⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶
 認識 耶和華 , 就 會 怎樣 做?

His Loving kindness [?]
 Ta¹-dik¹ Jung¹-jing¹-ji¹-oi³
 “ 他的 忠貞之愛
 Everlasting
 Maan⁶-sai³-cheung⁴-chuen⁴
 萬世長存 !”

8 God */s a/one special quality is
 Seung⁶-dai³ dik¹ yat¹-goh³ dak⁶-jat¹ si⁶
 上帝 的 一個 特質 是
 loving kindness [?] Be translated as [?] loving kindness [?]
 jung¹-jing¹-ji¹-oi³ Yik⁶-jo⁶ jung¹-jing¹-ji¹-oi³
 忠貞之愛 譯做 “ 忠貞之愛 ”

* Hebrew language word che'sedh
 dik¹ Hei¹-baak³-loi⁴-yue⁵ chi⁴ haak¹-choi³-...
 的 希伯來語 詞 “ 赫塞德 ”

implication/meaning rich very many languages even/also
 ham⁴-yi³ fung¹-foo³ han²-doh¹ yue⁵-yin⁴ do¹
 含意 豐富 , 很多 語言 都

don't have a word or phrase be able to with
 moot⁶-yau⁵ yat¹-goh³ chi⁴ waak⁶ chi⁴-jo² nang⁴ gan¹
 沒有 一個 詞 或 詞組 能 跟

che'sedh completely corresponding Based on
 haak¹-choi³-... yuen⁴-chuen⁴ dui³-ying³ Gan¹-gui³
 “ 赫塞德 ” 完全 對應 根據

one MW Bible dictionary say this
 yat¹ bo⁶ Sing³-ging¹ chi⁴-din² suet³ je⁵-goh³
 一 部 聖經 詞典 說 , 這個

Hebrew language word express */[things] are
 Hei¹-baak³-loi⁴-yue⁵ chi⁴ biu²-daat⁶ dik¹ si⁶
 希伯來語 詞 表達 的 是

power/strength steadfastness and love *
 lik⁶-leung⁶ gin¹-ding⁶-bat¹-yi⁴ woh⁴ oi³ dik¹
 力量 , 堅定不移 和 愛 的

interaction/interplay This MW dictionary also say
 seung¹-woo⁶-jok³-yung⁶ Je⁵ bo⁶ chi⁴-din² waan⁴ suet³
 相互作用 這部 詞典 還 說 :

Any for this word * give/make *
 Yam⁶-hoh⁴ dui³ je⁵-goh³ chi⁴ soh² jok³ dik¹
 “ 任何 對 這個 詞 所 作 的

explanation if does not contain these three
 gai²-sik¹ yiu³-si⁶ moot⁶-yau⁵ bau¹-ham⁴ je⁵ saam¹
 解釋 要是 沒有 包含 這 三

points also fail to/cannot express this word */s
 dim² do¹ mei⁶-nang⁴ biu²-daat⁶ je⁵-goh³ chi⁴ dik¹
 點 , 都 未能 表達 這個 詞 的

whole/complete meaning Therefore a have
 chuen⁴-bo⁶ ham⁴-yi³ Yan¹-chi² yat¹-goh³ yau⁵
 全部 含意 。” 因此 ， 一個 有
 loving kindness [?] * person not only is MW/a
 jung¹-jing¹-ji¹-oi³ dik¹ yan⁴ bat¹ daan¹-daan¹ si⁶ goh³
 忠貞之愛 的 人 不 單單 是 個
 good person He will very deeply show loving care for other people
 ho²-yan⁴ Ta¹ wooi⁵ sam¹-sam¹ gwaan¹-waa¹ bit⁶-yan⁴
 好人 。

He 會 深深 關懷 別人 ，
 do one's best satisfy/meet the other person */s needs especially
 jun⁶-lik⁶ moon⁵-juk¹ dui³-fong¹ dik¹ sui¹-yiu³ yau⁴-kei⁴
 盡力 滿足 對方 的 需要 ， 尤其
 */in spiritual respects He show/display/express this kind of
 joi⁶ suk⁶-ling⁴ fong¹-min⁶ Ta¹ biu²-yin⁶ je⁵-jung²
 在 屬靈 方面 。

He 表現 這種
 not selfish * spirit principally [?] is hope/would like
 bat¹ ji⁶-si¹ dik¹ jing¹-san⁴ jue²-yiu³ si⁶ hei¹-mong⁶
 不 自私 的 精神 ， 主要是 希望
 to make almighty * God joyful/happy
 ling⁶ chuen⁴-nang⁴ dik¹ Seung⁶-dai³ foon¹-hei²
 令 全能 的 上帝 歡喜 。

Hebrew language word che'sedh * indicate *
 Hei¹-baak³-loi⁴-yue⁵ chi⁴ haak¹-choi³-dak¹... soh² ji² dik¹
 8. 希伯來語 詞 “ 赫塞德 ” 所 指 的
 is how * special quality
 si⁶ jam²-yeung⁶ dik¹ dak⁶-jat¹
 是 怎樣 的 特質 ？

If/be going to understand Bible in
 Yiu³ lei⁵-gaai² Sing³-ging¹ lui⁵
 9 要 理解 聖經 裏
 loving kindness [?] * profound meaning best *
 “ jung¹-jing¹-ji¹-oi³ ” dik¹ sam¹-yi³ jui³-ho² dik¹
 “ 忠貞之愛 ” 的 深意 ， 最好 的
 method just is carefully examine God
 fong¹-faat³ jau⁶-si⁶ ji²-sai³ hon³-hon³ Seung⁶-dai³
 方法 就是 仔細 看看 上帝

past dynasties since/onwards how treat his
 lik⁶-doi⁶ yi⁵-loi⁴ jam²-yeung⁶ dui³-doi⁶ ta¹-dik¹
 歷代 以來 怎樣 對待 他的

true/genuine worshippers The Israelites *
 jan¹-jing³ ging³-baai³-je² Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ joi⁶
 真正 敬拜者 。 以色列人 在

wilderness during those years Jehovah protect
 kwong³-ye⁵ nin⁴-gaan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bo²-woo⁶
 曠野 40 年間 ， 耶和華 保護

them grant food to them */in
 ta¹-moon⁴ chi³ sik⁶-mat⁶ kap¹ ta¹-moon⁴ Joi⁶
 他們 ， 賜 食物 給 他們 。 在

Promised Land God raise up judges
 Ying¹-hui²-ji¹-dei⁶ Seung⁶-dai³ hing¹-hei² si⁶-si¹
 應許之地 ， 上帝 興起 士師

to rescue/to save them the better to enable [?] them to avoid
 ching²-gau³ ta¹-moon⁴ ho²-giu³ ta¹-moon⁴ min⁵
 拯救 他們 ， 好叫 他們 免

suffer/endure enemies */ injury/harm ...as well as lead/guide
 sau⁶ sau⁴-dik⁶ dik¹ seung¹-hoi⁶ yau⁶ daai³-ling⁵
 受 仇敵 的 傷害 ， 又 帶領

them to return to right/correct * worship *
 ta¹-moon⁴ gwai¹-wooi⁴ jing³-kok³ dik¹ sung⁴-baai³ Joi⁶
 他們 歸回 正確 的 崇拜 。 在

these very long * years */in regardless of whether...
 je⁵ maan⁶-cheung⁴ dik¹ sui³-yuet⁶ lui⁵ mo⁴-lun⁶
 這 漫長 的 歲月 裏 ， 無論

they experience favorable circumstances or
 ta¹-moon⁴ ging¹-lik⁶ sun⁶-ging² waan⁴-si⁶
 他們 經歷 順境 還是

adversity Jehovah also/even to/for them
 yik⁶-ging² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ do¹ dui³ ta¹-moon⁴
 逆境 ， 耶和華 都 對 他們

neither leave nor abandon Therefore Jehovah can
 bat¹-lei⁴-bat¹-hei³ Yan¹-chi² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hoh²-yi⁵
 不離不棄 。 因此 ， 耶和華 可以

to this nation say I with eternal
 dui³ je⁵-goh³ gwok³-ga¹ suet³ Ngho⁵ yi⁵ wing⁵-hang⁴
 對 這個 國家 說 ： “ 我 以 永恆

* love go/be going to love you therefore I by/with
 ji¹ oi³ hui⁵ oi³ nei⁵ yan¹-chi² ngoh⁵ pang⁴
 之 愛 去 愛 你， 因此 我 憑
 loving kindness [?] draw/attract you Jeremiah
 jung¹-jing¹-ji¹-oi³ kap¹-yan⁵ nei⁵ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 忠貞之愛 吸引 你 。” (耶利米書
 31:3) *

Bible	Modern day	Chinese language	Translation	Revised version	this way
* Sing ³ -ging ¹	Yin ⁶ -doi ⁶	Jung ¹ -man ⁷	Yik ⁶ -boon ²	Sau ¹ -ding ³ -baan ²	je ⁵ -yeung ⁶
《 聖經	現代	中文	譯本	修訂版	》 這樣
translate	Jehovah	*/s words	I	always	be very fond of you [plural]
faan ¹ -yik ⁶	Ye ⁴ -woh ⁴ -wa ⁴	dik ¹ wa ⁶	Ngoh ⁵ yat ¹ -heung ³	tang ⁴ -oi ³	nei ⁵ -moon ⁴
翻譯	耶和華	的 話	：“ 我	一向	疼愛 你們，
I	still/yet will be going to	with/by	trustworthy/reliable	unchanging	* love love you [plural]
ngoh ⁵ ying ⁴	yiu ⁷	yi ⁵	sun ³ -sat ⁶	bat ¹ -bin ³ dik ¹ oi ³ oi ³ nei ⁵ -moon ⁴	
我 仍	要	以	信實	不變的	愛愛 你們 。”

Jehovah treat the Israelites * manner/pattern/way
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³-doi⁶ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ dik¹ fong¹-sik¹
 9. 耶和華 對待 以色列人 的 方式
 prove what
 jing³-ming⁴ sam⁶-moh¹
 證明 甚麼 ？

Today God continue to his own *
 10 Gam¹-tin¹ Seung⁶-dai³ gai³-juk⁶ dui³ ji⁶-gei² dik¹
 今天， 上帝 繼續 對 自己的
 worshippers show/display/express loving kindness [?] give
 ging³-baai³-je² biu²-yin⁶ jung¹-jing¹-ji¹-oi³ kap¹
 敬拜者 表現 忠貞之愛， 給
 them * need * help Please
 ta¹-moon⁴ soh² sui¹ dik¹ bong¹-joh⁶ Ching²
 他們 所 需 的 幫助。 請
 consider/think about [?] God deign to listen to [?] us/our
 seung²-seung² Seung⁶-dai³ sui⁴-ting¹ ngoh⁵-moon⁴
 想想 上帝 垂聽 我們
 pray/prayers this MW matter/thing Jehovah will
 to²-go³ je⁵ gin⁶ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wooi⁵
 禱告 這 件 事。 耶和華 會

deign to listen to [?] every heartfelt & sincere [?] * prayer
 sui⁴-ting¹ soh²-yau⁵ jung¹-sing⁴ dik¹ to²-go³
 垂聽 所有 衷誠 的 禱告，
 but he even more will pay close attention to under his leadership
 daan⁶ ta¹ gang³ woi⁵ lau⁴-yi³ sau²-ha⁶
 但他 更 會 留意 手下
 dedicated * servants * prayers Even if
 hin³-liu⁵-san¹ dik¹ buk⁶-yan⁴ dik¹ to²-go³ Jau⁶-suen³
 獻了身 的 僕人 的 禱告。 就算
 we many years */during */for the same *
 ngoh⁵-moon⁴ doh¹ nin⁴ loi⁴ wai⁶ tung⁴-yeung⁶ dik¹
 我們 多 年 來 為 同樣 的
 difficult problem not stop towards God
 naan⁴-tai⁴ bat¹-ting⁴ heung³ Seung⁶-dai³
 難題 不停 向 上帝
 petition/earnestly hope God also will not feel
 kei⁴-kau⁴ Seung⁶-dai³ ya⁵ bat¹-wooi⁵ gam²-do³
 祈求， 上帝 也 不會 感到
 impatience/impatient or to our prayers
 bat¹-noi⁶-faan⁴ waak⁶ dui³ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ to²-go³
 不耐煩， 或 對 我們的 禱告
 feel be weary of Jehovah once
 gam²-do³ yim³-guen⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chang⁴
 感到 厭倦。 耶和華 曾
 by means of Jeremiah * message pass on to
 tung¹-gwoh³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ba² sun³-sik¹ chuen⁴-kap¹
 通過 耶利米 把 信息 傳給
 be take captive */to Babylon * Jews
 bei⁶ lo⁵ do³ Ba¹-bei²-lun⁴ dik¹ Yau⁴-taai³-yan⁴
 被 擄 到 巴比倫 的 猶太人。
 At that time they */at temple apart from and more
 Dong¹-si⁴ ta¹-moon⁴ joi⁶ sing³-din⁶ yi⁵-ngoi⁶ doh¹
 當時 他們 在 聖殿 以外 800 多
 kilometres * place far from Judah *
 gung¹-lei⁵ dik¹ dei⁶-fong¹ yuen⁵-lei⁴ Yau⁴-daai⁶ dik¹
 公里 的 地方， 遠離 猶大 的
 friends & relatives Even though they and temple
 chan¹-yau⁵ Jun²-goon² ta¹-moon⁴ gan¹ sing³-din⁶
 親友。 儘管 他們 跟 聖殿

distant/remote be apart yet Jehovah still
yiu⁴-yiu⁴ seung¹-gaak³ daan⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ying⁴
遙遙 相隔 , 但 耶和華 仍

can hear their propitiatory [?] prayers and
nang⁴ ting¹-gin³ ta¹-moon⁴-dik¹ kau⁴-yan¹ to²-go³ woh⁴
能 聽見 他們的 求恩 禱告 和

for/to him * praise Just at you wholeheartedly to
dui³ ta¹ dik¹ jaan³-mei⁵ Dong¹ nei⁵ jung¹-sam¹ heung³
對他的 的 讚美 。 當 你 衷心 向

God pray * time should consider/think about [?]
Seung⁶-dai³ to²-go³ dik¹ si⁴-hau⁶ yiu³ seung²-seung²
上帝 禱告的 時候 , 要 想想

God */at Jeremiah * say
Seung⁶-dai³ joi⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ soh² suet³
上帝 在 耶利米書 29:10-12 所說

* words give the Jews much great * comfort
dik¹ wa⁶ kap¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ doh¹ daai⁶ dik¹ on¹-wai³
的話 給 猶太人 多 大的 安慰 。

Read out [?] scripture
Duk⁶-chut¹ ging¹-man⁴
(讀出 經文)

With/use Babylon */s Jews */as example
Yi⁵ Ba¹-bei²-lun⁴ dik¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ wai⁴ lai⁶
10. 以 巴比倫 的 猶太人 為 例 ,

why say Jehovah deign to listen to [?] his servants
wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sui⁴-ting¹ ta¹ buk⁶-yan⁴
為甚麼 說 耶和華 垂聽 他 僕人

*/ prayers is to show loving kindness [?]
dik¹ to²-go³ si⁶ hin²-chut¹ jung¹-jing¹-ji¹-oi³
的 禱告 是 顯出 忠貞之愛 ?

Reveal/show Jehovah have loving kindness [?]
Hin²-chut¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yau⁵ jung¹-jing¹-ji¹-oi³
11 顯出 耶和華 有 忠貞之愛

* another one MW:piece of [?] evidence is he have
dik¹ ling⁶ yat¹ goh³ jing³-gui³ si⁶ ta¹ yau⁵
的 另 一 個 證據 是, 他 有

positive * point of view +/just/just at Jerusalem
jik¹-gik⁶ dik¹ goon¹-dim² Dong¹ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵
積極的 的 觀點 。 當 耶路撒冷

city soon fall into enemy hands +/when/the time city in *
 sing⁴ faai³-yiu³ haam⁶-lok⁶ si⁴ sing⁴ lui⁵ dik¹
 城 快要 陷落 時 , 城 裏 的
 residents nevertheless keep on show/display rebellion
 gui¹-man⁴ waan⁴-si⁶ bat¹-duen⁶ biu²-yin⁶ faan²-boon⁶
 居民 還是 不斷 表現 反叛
 * spirit with/and God oppose/resist These
 dik¹ jing¹-san⁴ gan¹ Seung⁶-dai³ dui³-kong³ Je⁵-se¹
 的 精神 , 跟 上帝 對抗 。 這些
 persons * / future will be what/how * /then Is to die
 yan⁴ dik¹ mei⁶-loi⁴ woi⁵ jam²-yeung⁶ ne¹ Si⁶ sei²
 人 的 未來 會 怎樣 呢 ? 是 死
 in famine or to die * Babylonians
 yue¹ gei¹-fong¹ waan⁴-si⁶ sei² joi⁶ Ba¹-bei²-lun⁴-yan⁴
 於 饑荒 還是 死 在 巴比倫人
 * sword * /under Comparatively lucky * / [ones]
 dik¹ do¹-gim³ ha⁶ Bei²-gaau³ hiu¹-hang⁶ dik¹
 的 刀劍 下 ? 比較 僥倖 的
 perhaps then are be take captive/carry off * /to foreign land
 ya⁵-hui² jau⁶-si⁶ bei⁶ lo⁵ do³ ngoi⁶-dei⁶
 也許 就是 被 擄 到 外地 ,
 finally die abroad in a foreign land However Jehovah
 jui³-hau⁶ haak³-sei² yi⁶-heung¹ Hoh²-si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 最後 客死 異鄉 。 可是 耶和華
 know some people certainly/no doubt will repent he
 ji¹-do⁶ yau⁵-se¹ yan⁴ jeung¹ woi⁵ fook³-goi² ta¹
 知道 有些 人 將 會 悔改 , 他
 for/to these people give/present promising/bright *
 dui³ je⁵-se¹ yan⁴ tai⁴-chut¹ gwong¹-ming⁴ dik¹
 對 這些 人 提出 光明 的
 hope promise will blessing [?] give
 hei¹-mong⁶ sing⁴-nok⁶ woi⁵ chi³-fuk¹ kap¹
 希望 , 承諾 會 “ 賜福 ” 給
 them Jehovah promise to be mindful of
 ta¹-moon⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ daap³-ying³ goo³-nim⁶
 他們 。 耶和華 答應 “ 顧念 ”
 them * them lead return/go back this place/here
 ta¹-moon⁴ ba² ta¹-moon⁴ ling⁵ woi⁴ je⁵-lui⁵
 他們 , 把 他們 “ 領 回 這裏

come let them from distant place *
loi⁴ yeung⁶ ta¹-moon⁴ chung⁴ yuen⁵-fong¹ dik¹
來”，讓 他們 從 遠方 的

Babylon return to hometown/native place
Ba¹-bei²-lun⁴ faan²-wooi⁴ ga¹-heung¹
巴比倫 返回 家鄉 。

Jeremiah At that time [?] they will
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Do³-si⁴ ta¹-moon⁴ woi⁵
(耶利米書 27:22) 到時，他們 會

shout loudly [do it] sing the praises of Lord of armies
go¹-haam³ Yiu³ jaan³-jung⁶ Maan⁶-gwan¹-ji¹-jue²
高喊：“要 讚頌 萬軍之主

Jehovah because Jehovah +/[is] good
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yan¹-wai⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ leung⁴-sin⁶
耶和華，因為 耶和華 是 良善

+/* his loving kindness [?]
dik¹ ta¹-dik¹ jung¹-jing¹-ji¹-oi³
的，他的 忠貞之愛

everlasting Jeremiah
maan⁶-sai³-cheung⁴-chuen⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
萬世長存！”(耶利米書 33:10,

11)

* peoples' opinion be take captive/carry off */to
12 Joi⁶ yan⁴ hon³-loi⁴ bei⁶ lo⁵ do³
在 人 看來，被 擄 到

Babylon * peoples' plight difficult but
Ba¹-bei²-lun⁴ dik¹ yan⁴ chue⁵-ging² gaan¹-naan⁴ daan⁶
巴比倫 的人 處境 艱難，但

as a result of Jehovah show loving kindness [?]
yau⁴-yue¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hin²-chut¹ jung¹-jing¹-ji¹-oi³
由於 耶和華 顯出 忠貞之愛，

they can from Jehovah gain/obtain
ta¹-moon⁴ hoh²-yi⁵ chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dak¹-jeuk⁶
他們 可以 從 耶和華 得着

encouragement Today some people once/for a time
goo²-lai⁶ Gam¹-tin¹ yau⁵-se¹ yan⁴ yat¹-do⁶
鼓勵。 今天，有些 人 一度

be part of Christian congregation previously/formerly
suk⁶-yue¹ Gei¹-duk¹-to⁴ woi⁶-jung³ chang⁴
屬於 基督徒 會眾， 曾

accept[-ed] * need * discipline however possibly
sau⁶-liu⁵ soh² sui¹ dik¹ goon²-gaau³ keuk³ hoh²-nang⁴
受了 所需 的 管教 , 卻 可能

feel extremely guilty conscience/guilt so that hesitate
gam²-do³ gik⁶-do⁶ noi⁶-gau³ yi⁵-ji³ chi⁴-yi⁴
感到 極度 內疚 , 以致 遲疑

not dare to return to God */'s people
bat¹-gam² wooi⁴-do³ Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-man⁴
不敢 回到 上帝 的 子民

among Perhaps they think
dong¹-jung¹ Ya⁵-hui² ta¹-moon⁴ gok³-dak¹
當中 。 也許 他們 覺得

Jehovah forever will not forgive them
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wing⁵ bat¹-wooi⁵ foon¹-sue³ ta¹-moon⁴
耶和華 永 不會 寬恕 他們 ,

will not again/any more accept/admit them However
bat¹-wooi⁵ joi³ jip³-naap⁶ ta¹-moon⁴ Hoh²-si⁶
不會 再 接納 他們 。 可是 ,

almighty * God to all these
chuen⁴-nang⁴ dik¹ Seung⁶-dai³ heung³ soh²-yau⁵ je⁵-se¹
全能 的 上帝 向 所有 這些

people make a promise he will blessing [?] give them
yan⁴ sing¹-nok⁶ ta¹ wooi⁵ chi³-fuk¹ kap¹ ta¹-moon⁴
人 承諾 , 他 會 “ 賜福 ” 給 他們 。

They can obtain God */'s
Ta¹-moon⁴ hoh²-yi⁵ wok⁶-dak¹ Seung⁶-dai³ dik¹
他們 可以 獲得 上帝 的

benevolent [?] help * thinking and behaviour
yan⁴-oi³ bong¹-joh⁶ joi⁶ si¹-seung² woh⁴ hang⁴-wai⁴
仁愛 幫助 , 在 思想 和 行為

*/in make * need * adjustment Previous
seung⁶... jok³-chut¹ soh² sui¹ dik¹ tiu⁴-jing² Seung⁶...
上 作出 所需 的 調整 。 上

one MW/paragraph * main point * principle */in
yat¹ duen⁶ dik¹ yiu³-dim² joi⁶ yuen⁴-jak¹ seung⁶...
一 段 的 要點 在 原則 上

also be applicable */on them personally
ya⁵ sik¹-yung⁶ joi⁶ ta¹-moon⁴ san¹-seung⁶
也 適用 在 他們 身上 :

Jehovah will * them set free to return to [?]
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wooi⁵ ba² ta¹-moon⁴ fong³-wooi⁴
 耶和華 會 把 他們 “ 放回
 original place let them once again place oneself/stay
 yuen⁴-chue³ yeung⁶ ta¹-moon⁴ joi³-chi³ ji¹-san¹
 原處 ”, 讓 他們 再次 置身
 in his happy * people among
 yue¹ ta¹ faai³-lok⁶ dik¹ ji²-man⁴ dong¹-jung¹
 於 他 快樂 的 子民 當中 。

Jeremiah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 (耶利米書 31:18-20)

First Jehovah to Jerusalem city
 Gaap³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ heung³ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ sing⁴
 11, 12. (甲) 耶和華 向 耶路撒冷 城
 */s inhabitants give/put forward what promise Second
 dik¹ gui¹-man⁴ tai⁴-chut¹ sam⁶-moh¹ sing⁴-nok⁶ Yuet⁶
 的 居民 提出 甚麼 承諾 ? (乙)
 Receive [-ed] * need discipline * people can obtain
 Sau⁶-liu⁵ soh² sui¹ goon²-gaau³ dik¹ yan⁴ hoh²-yi⁵ wok⁶-dak¹
 受了 所需 管教 的 人 可以 獲得
 what help
 sam⁶-moh¹ bong¹-joh⁶
 甚麼 幫助 ?

Jehovah God be full of
 13 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Seung⁶-dai³ chung¹-moon⁵
 耶和華 上帝 充滿
 loving kindness [?] he loyal & steadfast */-ly support/help sustain
 jung¹-jing¹-ji¹-oi³ ta¹ jung¹-jing¹ dei⁶ foo⁴-chi⁴
 忠貞之愛 , 他 忠貞 地 扶持
 his own * loyal servants */in Satan's world */s
 ji⁶-gei² dik¹ jung¹-buk⁶ Joi⁶ Saat³-daan⁶ sai³-gai³ dik¹
 自己的 忠僕 。 在 撒但 世界的
 final day we have reason
 jui³-hau⁶ yat⁶-ji² ngoh⁵-moon⁴ yau⁵ lei⁵-yau⁴
 最後 日子 , 我們 有 理由
 to trust/to be convinced Jehovah surely will
 seung¹-sun³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yat¹-ding⁶ wooi⁵
 相信 耶和華 一定 會

help/assist/support and protect all first seek his
foo⁴-joh⁶ woh⁴ bo²-woo⁶ soh²-yau⁵ sin¹ jui¹-kau⁴ ta¹
扶助 和 保護 所有 先 追求 他
kingdom * people Don't/must not forget */at
wong⁴-gwok³ dik¹ yan⁴ Bat¹-yiu³ mong⁴-gei³ joi⁶
王國 的 人。 不要 忘記， 在

Jerusalem soon fall into enemy hands *
Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ faai³-yiu³ haam⁶-lok⁶ dik¹
耶路撒冷 快要 陷落 的

time Jeremiah rely on Jehovah to give
si⁴-hau⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yeung⁵-laai⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ kap¹
時候， 耶利米 仰賴 耶和華 給

him food and protection God definitely
ta¹ sik⁶-mat⁶ woh⁴ bo²-woo⁶ Seung⁶-dai³ jui⁶
他 食物 和 保護， 上帝 絕

did not make this prophet lose heart/be disappointed
moot⁶-yau⁵ ling⁶ je⁵-goh³ sin¹-ji¹ sat¹-mong⁶
沒有 令 這個 先知 失望。

Jeremiah Please read
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Ching² duk⁶
(耶利米書 15:15; 請 讀

Lamentations If you rightly
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹ Yue⁴-gwoh² nei⁵ jing³
耶利米哀歌 3:55-57) 如果 你 正

because of certain things */as a result must/have to endure/bear
yan¹ mau⁵-se¹ si⁶ yi⁴ yiu³ sing⁴-sau⁶
因 某些 事 而 要 承受

immense * pressure you can rest assured
gui⁶-daai⁶ dik¹ aat³-lik⁶ nei⁵ hoh²-yi⁵ fong³-sam¹
巨大 的 壓力， 你 可以 放心，

Jehovah will not forget you how
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-wooi⁵ mong⁴-gei³ nei⁵ jam²-yeung⁶
耶和華 不會 忘記 你 怎樣

for/to he strictly observe [?] loyalty & steadfastness Jehovah
dui³ ta¹ gan²-sau² jung¹-jing¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
對 他 緊守 忠貞。 耶和華

have loving kindness [?] he desire support/help sustain
yau⁵ jung¹-jing¹-ji¹-oi³ ta¹ hot³-mong⁶ foo⁴-chi⁴
有 忠貞之愛， 他 渴望 扶持

you enable/make you so as not to die out/completely lose
nei⁵ si² nei⁵ bat¹-ji³ mit⁶-juet⁶ ”。

Lamentations
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹
(耶利米哀歌 3:22)

Jehovah loyal & dependable */-ly support/help sustain Jeremiah
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jung¹-jing¹ dei⁶ foo⁴-chi⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
13. 耶和華 忠貞 地 扶持 耶利米，
wai⁶-sam⁶-moh¹ je³ ying¹-goi¹ yeung⁶ nei⁵ gam²-do³ goo²-mo⁵
為甚麼 這 應該 讓 你 感到 鼓舞？

Jehovah */'s loving kindness [?] * which
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ jung¹-jing¹-ji¹-oi³ dik¹ na⁵-goh³
耶和華 的 忠貞之愛 的 哪個
aspect most attract you Why you
fong¹-min⁶ jut³ kap¹-yan⁵ nei⁵ Wai⁶-sam⁶-moh¹ nei⁵
方面 最 吸引 你？ 為甚麼 你
so/this way say
je⁵-yeung⁶ suet³
這樣 說？

Jehovah Impartial/just
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Gung¹-jing³
“ 耶和華 公正、
Righteous * God
Gung¹-yi⁶ Dik¹ Seung⁶-dai³
公義 的 上帝 ”！

Some people formerly be punished a miscarriage of justice many
14 Yau⁵-se¹ yan⁴ chang⁴ joh⁶ yuen¹-yuk⁶ doh¹
有些 人 曾 坐 冤獄 多
years also some people by court [of law] sentence to
nin⁴ ya⁵ yau⁵-se¹ yan⁴ bei⁶ faat³-ting⁴ poon³-chue⁵
年，也 有些 人 被 法庭 判處

death penalty put to death after *only then prove +[is!]
 sei²-ying⁴ chue⁵-kuet³ hau⁶ choi⁴ jing³-ming⁴ si⁶
 死刑 , 處決 後 才 證明 是

innocent +/* * some/a few nations/countries people
 mo⁴-goo¹ dik¹ Joi⁶ yat¹-se¹ gwok³-ga¹ yan⁴-moon⁴
 無辜 的 。 在 一些 國家 , 人們

hungry difficult to endure will/be going to * their own *
 gei¹-ngoh⁶ naan⁴ yan² yiu³ ba² ji⁶-gei² dik¹
 飢餓 難 忍 , 要 把 自己 的

children sell become slaves the better to let other
 haai⁴-ji² maai⁶ jok³ no⁴-dai⁶ ho²-yeung⁶ kei⁴-ta¹
 孩子 賣 作 奴隸 , 好讓 其他

family members have a little food allay one's hunger You
 ga¹-yan⁴ yau⁵ dim² sik⁶-mat⁶ chung¹-gei¹ Nei⁵
 家人 有 點 食物 充飢 。 你

hear these not/un fair/just * things have
 ting¹-do³ je⁵-se¹ bat¹ gung¹-ping⁴ dik¹ si⁶ yau⁵
 聽到 這些 不 公平 的 事 有

what feelings *eh You believe
 sam⁶-moh¹ gam²-gok³ ne¹ Nei⁵ ying⁶-wai⁴
 甚麼 感覺 呢 ? 你 認為

Jehovah also have any feelings
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yau⁶ yau⁵ sam⁶-moh¹ gam²-gok³
 耶和華 又 有 甚麼 感覺 ?

The Bible clear/distinct point out/indicate he wish/desire
 Sing³-ging¹ ching¹-choh² ji²-chut¹ ta¹ hei¹-mong⁶
 聖經 清楚 指出 他 希望

to eliminate/to wipe out all suffering It is only
 chui⁴-diu⁶ yat¹-chai³ foo²-naan⁶ Ji²-yau⁵
 除掉 一切 苦難 。 只有

Jehovah *only have ability so/this way do
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ choi⁴ yau⁵ nang⁴-lik⁶ je⁵-yeung⁶ jo⁶
 耶和華 才 有 能力 這樣 做 。

Therefore today all distressed/live in privation *
 Yan¹-chi² gam¹-tin¹ soh²-yau⁵ kwan³-foo² dik¹
 因此 , 今天 所有 困苦 的

people and innocent suffer injury * people all can
 yan⁴ woh⁴ mo⁴-goo¹ sau⁶-hoi⁶ dik¹ yan⁴ do¹ hoh²-yi⁵
 人 和 無辜 受害 的 人 都 可以

feel encouragement Jehovah is just/fair *
 gam²-do³ goo²-mo⁵ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ gung¹-jing³ dik¹
 感到 鼓舞 。 耶和華 是 公正 的
 God he just take action
 Seung⁶-dai³ ta¹ jing³ choi²-chui² hang⁴-dung⁶
 上帝 ， 他 正 採取 行動
 to save them to break away [from]
 ching²-gau³ ta¹-moon⁴ baai²-tuet³
 拯救 他們 擺脫
 difficult position/predicament Jeremiah
 kwan³-ging² Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 困境 。 (耶利米書 23:5, 6)

You recently hear */[have] what un/not just/fair *
 Nei⁵ jui³-gan⁶ ting¹ gwoh³ sam⁶-moh¹ bat¹ gung¹-ping⁴ dik¹
 14. 你 最近 聽 過 甚麼 不 公平 的
 things/matters
 si⁶
 事 ?

*/in Jeremiah */'s day some
 15. Joi⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ yat⁶-ji² yau⁵-se¹
 在 耶利米 的 日子 ， 有些
 Israelites know Jehovah is an MW
 Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ ji¹-do⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ yat¹ wai⁶
 以色列人 知道 耶和華 是 一 位
 absolutely fair/just/impartial * God There is one time
 juet⁶-dui³ gung¹-jing³ dik¹ Seung⁶-dai³ Yau⁵ yat¹ chi³
 絕對 公正 的 上帝 。 有 一 次 ，
 Jeremiah put forward a be presumed/hypothetical *
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ tai⁴-chut¹ yat¹-goh³ ga²-chit³ dik¹
 耶利米 提出 一 個 假設 的
 situation say these people if be willing to
 ching⁴-fong³ suet³ je⁵-se¹ yan⁴ yiu³-si⁶ yuen⁶-yi³
 情況 ， 說 這些 人 要是 願意
 repent change hearts */ attitude then
 fooi³-goi² goi²-bin³ noi⁶-sam¹ dik¹ taai³-do⁶ jau⁶
 悔改 ， 改變 內心 的 態度 ， 就

likely will say Live forever [?] *
hoh²-nang⁴ wooi⁵ suet³ Wing⁵-woot⁶ dik¹
可能 會 說 : “ 永活 的

Jehovah trustworthy fair/just/impartial righteous
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sun³-sat⁶ gung¹-jing³ gung¹-yi⁶
耶和華 …… 信實 、 公正 、 公義

* God Jeremiah
dik¹ Seung⁶-dai³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
的 上帝 ” 。 (耶利米書 4:1, 2)

So/this way say a little not wrong because not/un
Je⁵-yeung⁶ suet³ yat¹-dim² moot⁶-choh³ yan¹-wai⁶ bat¹
這樣 說 一點 沒錯 , 因為 不

fair/just * things * Jehovah */s will
gung¹-jing³ dik¹ si⁶ joi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ji²-yi³
公正 的 事 在 耶和華 的 旨意

in +/[are!] not have a place/foothold +/*
jung¹ si⁶ moot⁶-yau⁵ lap⁶-juk¹-ji¹-dei⁶ dik¹
中 是 沒有 立足之地 的 。

Besides there is also other evidence can/able to
Chi²-ngoi⁶ waan⁴-yau⁵ kei⁴-ta¹ jing³-gui³ hoh²-yi⁵
此外 , 還有 其他 證據 可以

prove Jehovah love/be fond of justice
jing³-ming⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hei²-oi³ gung¹-jing³
證明 耶和華 喜愛 公正 。

Even though not a few people often/frequently all
16 Jun²-goon² bat¹-siu² yan⁴ wong⁵-wong⁵ do¹
儘管 不少 人 往往 都

talk irresponsibly go back on one's word/fail to keep faith yet
sun³-hau²-hoi¹-hoh⁴ yin⁴-yi⁴-mo⁴-sun³ daan⁶
信口開河 , 言而無信 , 但

Jehovah God however be true to one's word
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Seung⁶-dai³ keuk³ yin⁴-yi⁴-yau⁵-sun³
耶和華 上帝 卻 言而有信 ,

do exactly as one says [?] He for mankind */s
yin⁴-chut¹-bit¹-hang⁴... Ta¹ wai⁶-liu⁵ yan⁴-lui⁶ dik¹
言出必行 。 他 為了 人類 的

benefit */as a result lay down/formulate * natural laws
yik¹-chue³ yi⁴ jai³-ding⁶ dik¹ ji⁶-yin⁴ faat³-jak¹
益處 而 制定 的 自然 法則

also trustworthy reliable Jeremiah
ya⁵ sun³-sat⁶ hoh²-kaau³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
也 信實 可靠 ◦ (耶利米書 31:35, 36)

Besides we can rely on his
Chi²-ngoi⁶ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ yeung⁵-lai⁶ ta¹-dik¹
此外 , 我們 可以 仰賴 他的

promises and laws & decrees because these promises
ying¹-hui² woh⁴ faat³-ling⁶ yan¹-wai⁶ je⁵-se¹ ying¹-hui²
應許 和 法令 , 因為 這些 應許

and laws & decrees always +[are!] be able to bring benefit to
woh⁴ faat³-ling⁶ jung² si⁶ nang⁴-gau³ jo⁶-fuk¹
和 法令 總 是 能够 造福

us +/* Please read Lamentations
ngoh⁵-moon⁴ dik¹ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹
我們 的 ◦ (請 讀 耶利米哀歌

3:37, 38)

First Jeremiah stress Jehovah is a
Gaap³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ keung⁴-diu⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ yat¹
15, 16. (甲) 耶利米 強調 耶和華 是 一

MW what/how * God Second Why you
wai⁶ jam²-yeung⁶ dik¹ Seung⁶-dai³ Yuet⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹ nei⁵
位 怎樣 的 上帝 ? (乙) 為甚麼 你

can trust God * set/decide/fix * laws/rules
hoh²-yi⁵ sun³-lai⁶ Seung⁶-dai³ soh² ding⁶ dik¹ faat³-jak¹
可以 信賴 上帝 所 定 的 法則 、

laws & decrees and * make/give * promises
lut⁶-ling⁶ woh⁴ soh² jok³ dik¹ ying¹-hui²
律令 和 所 作 的 應許 ?

* judgment [?] * time Jehovah
17 Joi⁶ sam²-poon³ dik¹ si⁴-hau⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
在 審判 的 時候 , 耶和華

never will only see the matter/the affair */s
chung⁴-bat¹ woi⁵ ji² hon³ si⁶-ching⁴ dik¹
從不 會 只 看 事情 的

appearance/surface He actually see people cannot see *
biu²-min⁶ Ta¹ hon³-do³ yan⁴ hon³-bat¹-do³ dik¹
表面 ◦ 他 看到 人 看不到 的

every/all ⁵soh²-yau⁵ fact/facts ⁴sat⁶-ching⁴ weigh/judge ⁶hang⁴-leung⁶ persons ⁴yan⁴ */ ¹dik¹
 所有 實情 , 衡量 人 的
 motives ¹dung⁶-gei¹ Today ¹Gam¹-tin¹ doctors ¹yi¹-sang¹ can ⁵hoh²-yi⁵ use ⁶yung⁶
 動機 。 今天 , 醫生 可以 用
 advanced ³sin¹-jun³ * technology ¹dik¹ and ⁶gei⁶-sut⁶ instruments ⁴woh⁴ */to go ³yi⁴-hei³ look carefully at ³hui³ chaat³-hon³
 先進 的 技術 和 儀器 去 察看
 sick person ⁴beng⁶-yan⁴ */'s ¹dik¹ heart ⁶sam¹-jong⁶ know ⁶ji¹-do⁶ sick person ⁴beng⁶-yan⁴
 病人 的 心臟 , 知道 病人
 heart ⁶sam¹-jong⁶ beat ⁶tiu³-dung⁶ * circumstances ³dik¹ ching⁴-fong³ also ⁶yan⁶ can ⁵hoh²-yi⁵
 心臟 跳動 的 情況 , 又 可以
 examine ⁴gim²-cha⁴ sick person ⁴beng⁶-yan⁴ */'s ¹dik¹ kidneys ⁶san⁶-jong⁶ examine ³hon³-hon³
 檢查 病人 的 腎臟 , 看看
 this ³je⁵-goh³ filter ⁶gwoh³-lui⁶ blood ⁶huet³-yik⁶ * ¹dik¹ organ ¹hei³-goon¹ */'s ¹dik¹
 這個 過濾 血液 的 器官 的
 condition ³jong⁶-fong³ Jehovah ⁴Ye⁴-woh⁴-wa⁴ compare with ²bei² people ⁴yan⁴ wise/brilliant ⁴go¹-ming⁴
 狀況 。 耶和華 比 人 高明
 by far [?] ¹dak¹-doh¹ he ¹ta¹ be able to ³nan⁴-gau³ examine ⁶chaat³-yim⁶ person ⁴yan⁴ */'s ¹dik¹
 得多 , 他 能够 察驗 人 的
 heart ¹noi⁶-sam¹ judge/measure ⁶hang⁴-leung⁶ the other person ¹dui³-fong¹ */'s ¹dik¹ handle affairs/do a deed ⁶jo⁶-si⁶
 內心 , 衡量 對方 的 做事
 motives ¹dung⁶-gei¹ also ⁵ya⁵ be able to ³nan⁴-gau³ examine ⁶chaat³-yim⁶ person ⁴yan⁴ * ¹dik¹
 動機 , 也 能够 察驗 人 的
 the bottom of the heart ²fai¹-foo² namely ¹jik¹ the other person ¹dui³-fong¹ */'s ¹dik¹ deepgoing ⁶sam¹-yap⁶
 肺腑 , 即 對方 的 深入
 feelings ⁴gam²-ching⁴ Therefore ²Yan¹-chi² he ¹ta¹ can ⁴nan⁴
 感情 。 因此 , 他 能

know clearly/understand thoroughly a person why
dung⁶-sik¹ **yat¹-goh³** **yan⁴** **wai⁶-sam⁶-moh¹**
 洞悉 一個 人 為甚麼

want/be going to do a certain/some MW thing as well as to * do
yiou³ **jo⁶** **mau⁵** **gin⁶** **si⁶** **yi⁵-kap⁶** **dui³** **soh²** **jo⁶**
 要 做 某 件事, 以及 對 所做

* things have what feelings God
dik¹ **si⁶** **yau⁵** **sam⁶-moh¹** **gam²-gok³** **Seung⁶-dai³**
 的 事 有 甚麼 感覺 。 上帝

examine carefully * obtain/get */[things] regardless of how
sai³-chaat³ **soh²** **dak¹** **dik¹** **mo⁴-lun⁶** **doh¹-moh¹**
 細察 所 得 的 無論 多麼

complicated the Almighty also is not endure/bear
faan⁴-fuk¹ **Chuen⁴-nang⁴-je²** **do¹** **bat¹-wooi⁵** **sing⁴-sau⁶**
 繁複 , 全能者 都 不會 承受

unable to on the contrary he be able to correct */-ly
bat¹-liu⁵ **seung¹-faan²** **ta¹** **nang⁴-gau³** **jing³-kok³** **dei⁶**
 不了 , 相反 , 他 能够 正確 地

judge/weigh everything for/to us make
hang⁴-leung⁶ **yat¹-chai³** **dui³** **ngoh⁵-moon⁴** **jok³**
 衡量 一切 , 對 我們 作

fair/just * judgment be superior by far to on earth
gung¹-jing³ **dik¹** **poon³-kue³** **yuen⁵-sing³...** **sai³-seung⁶**
 公正 的 判決 , 遠勝 世上

any judge Please read
yam⁶-hoh⁴ **sam²-poon³-goon¹** **Ching²** **duk⁶**
 任何 審判官 。 (請 讀

Jeremiah *First part*
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ **Seung⁶...**
 耶利米書 12:1 上 ; 20:12)

First * judge/judgment [?] * time Jehovah will
Gaap³ **Joi⁶** **sam²-poon³** **dik¹** **si⁴-hau⁶** **Ye⁴-woh¹-wa⁴** **wooi⁵**
 17. (甲) 在 審判 的 時候 , 耶和華 會

what/how do/act Second With regard to elders/older men deal with
jam²-yeung⁶ **jo⁶** **Yuet⁶** **Dui³-yue¹** **jeung²-lo⁵** **chue⁵-lei⁵**
 怎樣 做 ? (乙) 對於 長老 處理

congregation */s problems/issues why we
wooi⁶-jung³ **dik¹** **man⁶-tai⁴** **wai⁶-sam⁶-moh¹** **ngoh⁵-moon⁴**
 會眾 的 問題 , 為甚麼 我們

can rest assured See page box They *for
 hoh²-yi⁵ fong³-sam¹ Gin³ yip⁶ foo⁶-laan⁴ Ta¹-moon⁴ Wai⁶
 可以 放心 ? (見 148 頁 附欄 “ 他們 為
 Jehovah Administer/implement Judgment [?]
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Si¹-hang⁴ Sam²-poon³
 耶和華 施行 審判 ”)

18 Therefore you have abundant * reasons
 Yan¹-chi² nei⁵ yau⁵ chung¹-fan⁶ dik¹ lei⁵-yau⁴
 因此 , 你 有 充分 的 理由
 to trust Jehovah despite/even though you sometimes
 sun³-lai⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jun²-goon² nei⁵ yau⁵-si⁴
 信賴 耶和華 , 儘管 你 有時
 still will because of in the past * previous sins */as a result
 ying⁴ wooi⁵ yan¹ yi⁵-wong⁵ dik¹ gwoh³-faan⁶ yi⁴
 仍 會 因 以往 的 過犯 而
 feel guilt/guilty conscience Please remember
 gam²-do³ noi⁶-gau³ Ching² gei³-dak¹
 感到 內疚 。 請 記得 ,
 Jehovah isn't a MW stern & harsh *
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-si⁶ yat¹ wai⁶ yim⁴-hoh¹ dik¹
 耶和華 不是 一 位 嚴苛 的
 public prosecutor only will look for/try to find reasons
 gim²-chaat³-goon¹ ji²-wooi⁵ jaau² lei⁵-yau⁴
 檢察官 , 只會 找 理由
 to punish person Just/exactly the opposite he is a MW
 ching⁴-fat⁶ yan⁴ Gong¹ seung¹-faan² ta¹ si⁶ yat¹ wai⁶
 懲罰 人 。 剛 相反 , 他 是 一 位
 merciful desire/hope/wish to help people *
 chi⁴-bei¹ hei¹-mong⁶ bong¹-joh⁶ yan⁴ dik¹
 慈悲 、 希望 幫助 人 的
 judge If you */for your own
 sam²-poon³-goon¹ Yue⁴-gwoh² nei⁵ wai⁶ ji⁶-gei²
 審判官 。 如果 你 為 自己
 in the past * [bad] acts/misdeeds or with other person *
 yi⁵-wong⁵ dik¹ hang⁴-ging³ waak⁶ gan¹ bit⁶-yan⁴ dik¹
 以往 的 行徑 或 跟 別人 的
 be on bad terms */as a result feel disturbed/uneasy then
 bat¹-woh⁴ yi⁴ gam²-do³ bat¹-on¹ jau⁶
 不和 而 感到 不安 , 就

should/ought to ask Jehovah */for you
 goi¹ ching²-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wai⁶ nei⁵
 該 請求 耶和華 為 你
 redress an injustice remove/dispel your heart */s pain/suffering
 san¹-yuen¹ siu¹-chui⁴ nei⁵ noi⁶-sam¹ dik¹ tung³-foo²
 “ 伸冤 ”, 消除 你 內心的 痛苦
 feel the better to let you be able to * the matter
 gam²-gok³ ho²-yeung⁶ nei⁵ nang⁴-gau³ ba² si⁶-ching⁴
 感覺, 好讓 你 能够 把 事情
 put aside Rely on[-ing] God */s help
 fong³-ha⁶ Pang⁴-jeuk⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ bong¹-joh⁶
 放下。* 憑着 上帝 的 幫助,
 you can see God very much/highly
 nei⁵ hoh²-yi⁵ hon³-chut¹ Seung⁶-dai³ fei¹-seung⁴
 你 可以 看出 上帝 非常
 treasure/prize your constant/unceasing */in behalf of him do *
 jan¹-si⁶ nei⁵ bat¹-duen⁶ wai⁶ ta¹ jok³ dik¹
 珍視 你 不斷 為 他 作的
 service Please read Lamentations
 fuk⁶-mo⁶ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹
 服務。(請 讀 耶利米哀歌 3:58, 59)

If a brother or sister do * thing clear/obvious
 * Yue⁴-gwoh² yat¹-goh³ dai⁶-hing¹ waak⁶ ji²-mooi⁶ jo⁶ dik¹ si⁶ ming⁴-hin²
 如果 一個 弟兄 或 姊妹 做 的 事 明顯
 violate [-ed] God */s law this MW matter/thing just ought to hand over to
 wai⁴-faan⁶-liu⁵ Seung⁶-dai³ dik¹ lut⁶-faat³ je⁵ gin⁶ si⁶ jau⁶ goi¹ gau¹-kap¹
 違犯了 上帝 的 律法, 這 件 事 就 該 交給
 congregation */s elders/older men to deal with let them according to Bible
 woi⁶-jung³ dik¹ jeung²-lo⁵ chue²-lei³ yeung⁶ ta¹-moon⁴ gan¹-gui³ Sing³-ging¹
 會眾 的 長老 處理, 讓 他們 根據 聖經
 supply * need * help James
 tai⁴-gung¹ soh² sui¹ dik¹ bong¹-joh⁶ Nga⁵-gok³-sue¹
 提供 所需 的 幫助。(雅各書 5:13-15) ^

God is absolutely impartial/just/fair * he
 19 Seung⁶-dai³ si⁶ juet⁶-dai³ gung¹-jing³ dik¹ ta¹
 上帝 是 絕對 公正 的, 他
 naturally hope/wish those desire receive his
 ji⁶-yin⁴ hei¹-mong⁶ na⁵-se¹ hot³-mong⁶ mung⁴ ta¹
 自然 希望 那些 渴望 蒙 他
 approval * people also act/handle matters impartial/just/fair
 yuet⁶-naap⁶ dik¹ yan⁴ ya⁵ hang⁴-si⁶ gung¹-jing³
 悅納 的 人 也 行事 公正。

Jeremiah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ (耶利米書 7:5-7; 22:3) Imitate
 Haau⁶-faat³ 效法

God show/display/manifest justice * one
 Seung⁶-dai³ biu²-yin⁶ gung¹-jing³ dik¹ yat¹-goh³
 上帝 表現 公正 的 一個

important method is preach when to all/every
 jung⁶-yiu³ fong¹-faat³ si⁶ chuen⁴-do⁶ si⁴ dui³ soh²-yau⁵
 重要 方法 是, 傳道 時 對 所有

people/person treat equally without discrimination * make a return visit to [?]
 yan⁴ yat¹-si⁶-tung⁴-yan⁴ Joi⁶ yuk⁶-fong²
 人 一視同仁 在 續訪

other people and preside over/direct Bible study
 bit⁶-yan⁴ woh⁴ jue²-chi⁴ Sing³-ging¹-yin⁴-gau³
 別人 和 主持 聖經研究

aspect you conscientious discharge one's responsibility
 fong¹-min⁶ nei⁵ ying⁶-jan¹ jun⁶-jaak³
 方面, 你 認真 盡責

conscientious & meticulous * attitude can reflect
 yat¹-si¹-bat¹-gau² dik¹ tai³-do⁶ nang⁴ faan²-ying²
 一絲不苟 的 態度, 能 反映

*/out God's lofty/majestic * fair/just/impartial standard
 chut¹ Seung⁶-dai³ sung⁴-go¹ dik¹ gung¹-jing³ biu²-jun²
 出 上帝 崇高 的 公正 標準,

you this way/so do have great benefit
 nei⁵ je⁵-yeung⁶ jo⁶ daai⁶-yau⁵ yik¹-chue³
 你 這樣 做 大有 益處。

Why so/like this say */eh Because
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ je⁵-yeung⁶ suet³ ne¹ Yan¹-wai⁶
 為甚麼 這樣 說 呢? 因為

God desire all sorts of/every sort of *
 Seung⁶-dai³ hot³-mong⁶ gok³-jung²-gok³-yeung⁶ dik¹
 上帝 渴望 各種各樣 的

people/person know him and gain/obtain salvation
 yan⁴ ying⁶-sik¹ ta¹ woh⁴ wok⁶-dak¹ ching²-gau³
 人 認識 他 和 獲得 拯救。

Lamentations Be able to become
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹ Nang⁴-gau³ sing⁴-wai⁴
 (耶利米哀歌 3:25, 26) 能够 成為

God */'s fellow worker * this MW lifesaving
 Seung⁶-dai³ dik¹ tung⁴-gung¹ joi¹ je⁵ gin⁶ gau³-sang¹
 上帝 的 同工 , 在 這 件 救 生
 work */in reflect/mirror his justice is
 gung¹-jok³ seung⁶... faan²-ying² ta¹-dik¹ gung¹-jing³ si⁶
 工 作 上 反 映 他 的 公 正 是
 such an honour [?]
 doh¹-moh¹ wing⁴-hang⁶
 多 麼 榮 幸 !

Know God */'s justice/impartiality to/for we
 18, 19. Ying⁶-sik¹ Seung⁶-dai³ dik¹ gung¹-jing³ dui³ ngoh⁵-moon⁴
 認 識 上 帝 的 公 正 對 我 們
 have what influence
 yau⁵ sam⁶-moh¹ ying²-heung²
 有 甚 麼 影 響 ?

Why Jehovah */'s justice let/make
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ gung¹-jing³ yeung⁶
 為 甚 麼 耶 和 華 的 公 正 讓
 you feel comfort You
 nei⁵ gam²-do³ on¹-wai³ Nei⁵
 你 感 到 安 慰 ? 你
 can how imitate God */'s
 hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ haau⁶-faat³ Seung⁶-dai³ dik¹
 可 以 怎 樣 效 法 上 帝 的
 justice */to go comfort other people
 gung¹-jing³ hui³ on¹-wai³ ket⁴-ta¹ yan⁴
 公 正 去 安 慰 其 他 人 ?

I Will not Long-term/permanently
 “ Ngoh⁵ Bat¹-wooi⁵ Cheung⁴-gau²
 我 不 會 長 久
 Harbour anger [?]
 Waai⁴-no⁶
 懷 怒 ”

Very many people believe the book of Jeremiah and
 20 Han²-doh¹ yan⁴ ying⁶-wai⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ woh⁴
 很多人認為耶利米書和
 Lamentations only invariably denounce/censure
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹ ji²-si⁶ yat¹-mei⁶ hin²-jaak³
 耶利米哀歌只是 一味 譴責
 evildoers evil things But they overlook[-ed] these
 ok³-yan⁴ ok³-si⁶ Daan⁶ ta¹-moon⁴ fat¹-leuk⁶-liu⁵ je⁵
 惡人 惡事。 但 他們 忽略了 這
 two MW/section scriptures actually also mention
 leung⁵ bo⁶ ging¹-guen² kei⁴-sat⁶ ya⁵ tai⁴-do³
 兩 部 經卷 其實 也 提到
 Jehovah be magnanimous be willing to/be ready to
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ foon¹-daai⁶-wai⁴-waa¹ lok⁶-yi³
 耶和華 寬大為懷 ， 樂意
 remit/pardon his people */s sins Jehovah to
 se³-min⁵ ta¹ ji²-man⁴ dik¹ jui⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³
 赦免 他 子民 的 罪。 耶和華 對
 the Jews say Please you [plural] each person
 Yau⁴-taai³-yan⁴ suet³ Ching² nei⁵-moon⁴ gok³-yan⁴
 猶太人 說： “ 請 你們 各人
 turn round/repent leave/depart from wicked ways correct/put right
 wooi⁴-tau⁴ lei⁴-hoi¹ ok³-do⁶ gau²-jing³
 回頭 ， 離開 惡道 ， 糾正
 your [plural] behaviour Another one time
 nei⁵-moon⁴-dik¹ soh²-jok³-soh²-wai⁴ Ling⁶ yat¹ chi³
 你們的 所作所為 ” 另 一次，
 Jeremiah urge them say You [plural]
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ lik⁶-huen³ ta¹-moon⁴ suet³ Nei⁵-moon⁴
 耶利米 力勸 他們 ， 說： “ 你們
 should/need to correct/put right your [plural]
 yiu³ gau²-jing³ nei⁵-moon⁴-dik¹
 要 糾正 你們的
 behaviour listen to & obey Jehovah
 soh²-jok³-soh²-wai⁴ ting¹-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 所作所為 ， 聽從 耶和華
 your [plural] God */s words Jehovah then
 nei⁵-moon⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ wa⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶
 你們 上帝 的 話 ， 耶和華 就

will/certainly bit¹ change goi²-bin³ idea/plan/decision jue²-yi³ not bat¹ * ba² * soh² say suet³ * dik¹
 必 改變 主意 , 不 把 所 說 的
 disaster joi¹-woh⁶ bring down [?] gong³ to kap¹ you [plural] nei⁵-moon⁴
 災禍 降 給 你們 。 ”

Jeremiah Today
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Gam¹-tin¹
 (耶利米書 18:11; 26:13) 今天 ,
 Jehovah yet/still will forgive those */for
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ying⁴-yin⁴ wooi⁵ foon¹-sue³ na⁵-se¹ wai⁶
 耶和華 仍然 會 寬恕 那些 為
 their own * past sins wholehearted deeply regret/bitterly repent
 ji⁶-gei² dik¹ gwoh³-faan⁶ jan¹-sam¹ tung³-fooi³
 自己 的 過犯 真心 痛悔 、
 no longer do evil * persons
 bat¹-joi³ jok³-ok³ dik¹ yan⁴
 不再 作惡 的 人 。

First Jeremiah point out God how
 Gaap³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ji²-chut¹ Seung⁶-dai³ jam²-yeung⁶
 20. (甲) 耶利米 指出 上帝 怎樣
 treat his own * people Second Jehovah forgive
 dui³-doi⁶ ji⁶-gei² dik¹ ji²-man⁴ Yuet⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ foon¹-sue³
 對待 自己 的 子民 ? (乙) 耶和華 寬恕
 people just will how change idea/plan/decision See
 yan⁴ jau⁶ wooi⁵ jam²-yeung⁶ goi²-bin³ jue²-yi³ Gin³
 人 , 就 會 怎樣 “ 改變 主意 ” ? (見
 box Jehovah To Be willing to Repent * Person
 foo⁶-laan⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Dui³ Yuen⁶-yi³ Fooi³-goi² Dik¹ Yan⁴
 附欄 “ 耶和華 對 願意 悔改 的 人
 How Change Idea/plan/decision
 Jam²-yeung⁶ Goi²-bin³ Jue²-yi³
 怎樣 ‘ 改變 主意 ’ ? ”)

Jehovah isn't only * oral */in
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-si⁶ ji² joi⁶ hau²-tau⁴ seung⁶...
 21 耶和華 不是 只在 口頭 上
 say forgive people in addition also
 suet³ foon¹-sue³ yan⁴ yi⁴-che² ya⁵
 說 寬恕 人 , 而且 也

live up to one's words/do what one says Jehovah by means of
 suet³-do³-jo⁶-do³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tung¹-gwoh³
 說到做到 。 耶和華 通過

Jeremiah present/give advice & encouragement [?] say
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ tai⁴-chut¹ huen³-min⁵ suet³
 耶利米 提出 勸勉 ， 說：

Rebel * Israel - return/come back
 Boon⁶-yik⁶ dik¹ Yi⁵-sik¹-lit⁶ a³ wooi⁴-loi⁴
 “ 叛逆 的 以色列 啊 ， 回來

[suggestion] I will not hard/stiff [-ing] face
 ba⁶ ngoh⁵ bat¹-wooi⁵ baan²-jeuk⁶ min⁶-hung²
 吧 …… 我 不會 板着 面孔

look angrily at [?] you [plural] I will not
 no⁶-si⁶ nei⁵-moon⁴ ngoh⁵ bat¹-wooi⁵
 怒視 你們 …… 我 不會

long-term/permanently harbour anger [?] Jeremiah
 cheung⁴-gau² wai⁴-no⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 長久 懷怒 ”。(耶利米書 3:12)

God once remit/pardon [-ed] his people */'s
 Seung⁶-dai³ yat¹-daan³ se³-min⁵-liu⁵ ta¹ ji²-man⁴ dik¹
 上帝 一旦 赦免了 他 子民的

past sins then will not long-term/permanently
 gwoh³-faan⁶ jau⁶ bat¹-wooi⁵ cheung⁴-gau²
 過犯 ， 就 不會 長久

harbour anger [?] they although commit[-ed] sins
 wai⁴-no⁶ ta¹-moon⁴ sui¹-yin⁴ faan⁶-liu⁵ jui⁶
 懷怒 ”， 他們 雖然 犯了 罪 ，

God or hope to/wish to with them
 Seung⁶-dai³ waan⁴-si⁶ hei¹-mong⁶ gan¹ ta¹-moon⁴
 上帝 還是 希望 跟 他們

become reconciled commit[-ed] sin * person provided
 woh⁴-ho²-yue⁴-choh¹ Faan⁶-liu⁵ jui⁶ dik¹ yan⁴ ji²-yiu³
 和好如初 。 犯了 罪 的人 只要

wholehearted repent seek God */'s
 jan¹-sam¹ fooi³-goi² cham⁴-kau⁴ Seung⁶-dai³ dik¹
 真心 悔改 ， 尋求 上帝 的

forgiveness Jehovah then surely will lead
 foon¹-sue³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ yat¹-ding⁶ wooi⁵ ling⁵
 寬恕 ， 耶和華 就 一定 會 “ 領

him to return/to come back once again approve him
 ta¹ wooi⁴-loi⁴ joi³-chi³ yuet⁶-naap⁶ ta¹
 [他] 回來 ”, 再次 悅納 他 ,
 bless him Jeremiah This
 chi³-fuk¹-kap¹ ta¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Je⁵-goh³
 賜福給 他。(耶利米書 15:19) 這個
 guarantee should encourage all become estranged from
 bo²-jing³ ying¹-goi¹ goo²-lai⁶ soh²-yau⁵ soh¹-lei⁴
 保證 應該 鼓勵 所有 疏離
 true god * persons to return to him by the side of
 jan¹ san⁴ dik¹ yan⁴ wooi⁴-do³ ta¹ san¹-bin¹
 真 神 的 人 回到 他 身邊 。
 Jehovah show leniency remit people */s sins this
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ foon¹-daai⁶ se³-min⁵ yan⁴ dik¹ jui⁶ je⁵
 耶和華 寬大 赦免 人 的 罪, 這
 isn't should attract us to draw close to
 bat¹-si⁶ ying¹-goi¹ kap¹-yan⁵ ngoh⁵-moon⁴ chan¹-gan⁶
 不是 應該 吸引 我們 親近
 him Please read Lamentations
 ta¹ ma¹ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹
 他 嗎? (請 讀 耶利米哀歌 5:21)

Jehovah forgive person hope to achieve/attain
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ foon¹-sue³ yan⁴ hei¹-mong⁶ daat⁶-do³
 21. 耶和華 寬恕 人 , 希望 達到
 what purpose
 sam⁶-moh¹ muk⁶-dik¹
 甚麼 目的 ?

If another person unintentional */-ly say[-ed] some
 Yiu³-si⁶ bit⁶-yan⁴ mo⁴-sam¹ dei⁶ suet³-liu⁵ se¹
 22 要是 別人 無心 地 說了 些
 words or do [-ed] something */as a result offend [-ed] you
 wa⁶ waak⁶ jo⁶-liu⁵ se¹-si⁶ yi⁴ mo⁶-faan⁶-liu⁵ nei⁵
 話 或 做了 些事 而 冒犯了 你 ,
 you will imitate Jehovah Refer to
 nei⁵ wooi⁵ haau⁶-faat³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ma¹ Taam⁴-do³
 你 會 效法 耶和華 嗎? 談到

ancient times * Jews God say he
 goo²-doi⁶ dik¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ Seung⁶-dai³ suet³ ta¹
 古代 的 猶太人 , 上帝 說 他
 will completely wipe out [?] those receive his forgiveness
 wooi⁵ chui⁴-jing⁶ na⁵-se¹ mung⁴ ta¹ foon¹-sue³
 會 “ 除淨 ” 那些 蒙 他 寬恕
 * person */s sin/offence Please read
 dik¹ yan⁴ dik¹ jui⁶-gwoh³ Ching² duk⁶
 的 人 的 罪過 。 (請 讀
 Jeremiah He completely wipe out [?] or
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Ta¹ chui⁴-jing⁶ waak⁶
 耶利米書 33:8) 他 除淨 或
 wash a person */s offence/sin meaning is he
 sai²-jing⁶ yat¹-goh³ yan⁴ dik¹ jui⁶-gwoh³ yi³-si¹ si⁶ ta¹
 洗淨 一個 人 的 罪過 , 意思 是 他
 will not any more remember be repentant[one] */s
 bat¹-wooi⁵ joi³ gei³-jue⁶ fooi³-gwoh³-je² dik¹
 不會 再 記住 悔過者 的
 past sins the better to let this person once more/again
 gwoh³-faan⁶ ho²-yeung⁶ je⁵-goh³ yan⁴ chung⁴-san¹
 過犯 , 好讓 這個人 重新
 serve him Of course a person get & receive [?]
 si⁶-fung⁶ ta¹ Dong¹-yin⁴ yat¹-goh³ yan⁴ dak¹-mung⁴
 事奉 他 。 當然 , 一個人 得蒙
 God's forgiveness definitely does not say he
 Seung⁶-dai³ foon¹-sue³ bing⁶ bat¹-si⁶ suet³ ta¹
 上帝 寬恕 並 不是 說 , 他
 by nature/by birth * imperfect body & mind already be
 sang¹-loi⁴ dik¹ bat¹-yuen⁴-mei⁵ san¹-sam¹ yi⁵ kap¹
 生來 的 不完美 身心 已 給
 completely clean [?] now become perfect innocent
 chui⁴-jing⁶ yin⁶-joi⁶ bin³-dak¹ yuen⁴-mei⁵ mo⁴-jui⁶
 除淨 , 現在 變得 完美 、 無罪 。
 But we from God completely wipe out [?]
 Daan⁶ ngoh⁵-moon⁴ chung⁴ Seung⁶-dai³ chui⁴-jing⁶
 但 我們 從 上帝 除淨
 person */s sin/trespass can actually learn a
 yan⁴ dik¹ jui⁶-gwoh³ hoh²-yi⁵ hok⁶-do³ yat¹-goh³
 人 的 罪過 可以 學到 一個

principle/truth We can do one's best/strive hard
 do⁶-lei⁵ Ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ jun⁶-lik⁶
 道理 我們 可以 盡力

forget/let slip from one's mind another person */'s offence and
 mong⁴-diu⁶ bit⁶-yan⁴ dik¹ mo⁶-faan⁶ woh⁴
 忘掉 別人 的 冒犯 和

error completely wipe out [?] this person *
 gwoh³-sat¹ chui⁴-jing⁶ je⁵-goh³ yan⁴ joi⁶
 過失 , 除淨 這個 人 在

our heart */in * bad/harmful impression
 ngoh⁵-moon⁴ sam¹ lui⁵ dik¹ waai⁶ yan³-jeung⁶
 我們 心 裏 的 壞 印象 。

How */[condition] can actually be [?]/achieve */then
 Jam²-yeung⁶ choi⁴ nang⁴ jo⁶-do³ ne¹
 怎樣 才 能 做到 呢?

Suppose there is person give you an MW
 Ga²-chit³ yau⁵ yan⁴ sung³-kap¹ nei⁵ yat¹ gin⁶
 23 假設 有 人 送給 你 一 件

family heirloom possibly is a precious *
 chuen⁴-ga¹-bo² hoh²-nang⁴ si⁶ yat¹-goh³ jan¹-gwai³ dik¹
 傳家寶 , 可能 是 一 個 珍貴 的

bowl [?] or flower vase but this MW family heirloom
 poon⁴-ji² waak⁶ fa¹-ping⁴ daan⁶ je⁵ gin⁶ chuen⁴-ga¹-bo²
 盆子 或 花瓶 , 但 這 件 傳家寶

however be make dirty [-ed] or be stained with */[actually]
 keuk³ bei⁶ lung⁶-jong¹-liu⁵ waak⁶ jim¹ do³
 卻 被 弄髒了 或 沾 到

other colouring/pigment you will immediately * it
 kei⁴-ta¹ ngaan⁴-liu⁶ nei⁵ woi⁵ ma⁵-seung⁶ ba² ta¹
 其他 顏料 , 你 會 馬上 把 它

throw away Probably/likely will not You very
 wing¹-diu⁶ ma¹ Daai⁶-koi³ bat¹-woi⁵ Nei⁵ han²
 扔掉 嗎? 大概 不會 。 你 很

possibly will with the greatest of care * clear this
 hoh²-nang⁴ woi⁵ siu²-sam¹-yik⁶-yik⁶ dei⁶ ching¹-lei⁵ je⁵
 可能 會 小 心 翼 翼 地 清 理 這

MW treasure remove/wipe out/eliminate aforesaid *
 gin⁶ bo²-mat⁶ chui⁴-diu⁶ seung⁶-min⁶ dik¹
 件 寶物 , 除 掉 上 面 的

stain or colouring/pigment let this MW
 woo¹-ji³ waak⁶ ngaan⁴-liu⁶ ho²-yeung⁶ je⁵ gin⁶
 污漬 或 顏料 , 好讓 這 件
 treasure recover/regain original/former * beauty once again
 bo²-mat⁶ fooi¹-fuk⁶ yuen⁴-loi⁴ dik¹ mei⁵-lai⁶ joi³-chi³
 寶物 恢復 原來 的 美麗 , 再次
 show/reveal natural * lustre In the same way
 hin²-chut¹ ji⁶-yin⁴ dik¹ gwong¹-jaak⁶ Tung⁴-yeung⁶
 顯出 自然 的 光澤 。 同樣 ,
 if you with regard to/concerning a certain brother
 yue⁴-gwoh² nei⁵ dui³ mau⁵-goh³ dai⁶-hing¹
 如果 你 對 某個 弟兄
 or sister */s offence brood on [an injury or a mistake; etc.]
 waak⁶ ji²-mooi⁶ dik¹ mo⁶-faan⁶ gang²-gang²-yue¹-waa⁴
 或 姊妹 的 冒犯 耿耿於懷 ,
 you can make great effort to eliminate your own to/for
 nei⁵ hoh²-yi⁵ jok³-chut¹ no⁵-lik⁶ chui⁴-hui³ ji¹-gei² dui³
 你 可以 作出 努力 除去 自己 對
 this believer * resentment/grudge or dissatisfaction
 je⁵-goh³ sun³-to⁴ dik¹ yuen³-han⁶ waak⁶ bat¹-moon⁵
 這個 信徒 的 怨恨 或 不滿 ,
 think of a way no longer */to go consider the other person *
 chit³-faat³ bat¹-joi³ hui³ seung² dui³-fong¹ joi⁶
 設法 不再 去 想 對方 在
 speech or behaviour */in against/to you *
 yin⁴-yue⁵ waak⁶ hang⁴-wai⁴ seung⁶... dui³ nei⁵ dik¹
 言語 或 行為 上 對 你的
 harm This way that by you be excused
 seung¹-hoi⁶ Je⁵-yeung⁶ na⁵-goh³ bei⁶ nei⁵ yuen⁴-leung⁶
 傷害 。 這樣 , 那個 被 你 原諒
 * person * your heart */in * bad impression and
 dik¹ yan⁴ joi⁶ nei⁵ sam¹ lui⁵ dik¹ waa⁶ yan³-jeung⁶ woh⁴
 的 人 在 你 心 裏 的 壞 印象 和
 unhappy * memory then/just
 bat¹-yue¹-faat³ dik¹ wooi⁴-yik¹ jau⁶
 不愉快 的 回憶 就
 completely wipe out (?) [-ed] You eliminate[-ed] for/to him *
 chui⁴-jing⁶-liu⁵ Nei⁵ ching¹-chui⁴-liu⁵ dui³ ta¹ dik¹
 除淨了 。 你 清除了 對 他 的

negative ideas after then/just will even more
 foo⁶-min⁶ seung²-faat³ hau⁶ jau⁶ wooi⁵ gang³
 負面 想法 後，就 會 更
 be willing to open/widen breadth of mind with the other person
 yuen¹-yi³ hoi¹-foot³ sam¹-hung¹ gan¹ dui³-fong¹
 願意 開闊 心胸 跟 對方
 become reconciled resume this MW for a time
 chung⁴-sau¹-gau⁶-ho² fooi¹-fuk⁶ je⁵ duen⁶ yat¹-do⁶
 重修舊好，恢復 這 段 一度
 apparently gone forever * intimate/close
 hon³-loi⁴ yat¹-hui³-bat¹-fuk⁶-faan² dik¹ chan¹-mat⁶
 看來 一去不復返 的 親密
 friendship
 yau⁵-yi⁶
 友誼。

* Joi⁶ foon¹-sue³ other people bit⁶-yan⁴ respects fong¹-min⁶ you nei⁵ should ying¹-goi¹
 22, 23. 在 寬恕 別人 方面，你 應該
 how imitate Jehovah
 jam²-yeung⁶ haau⁶-faat³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 怎樣 效法 耶和華？

We already see */[have] Jehovah
 24 Ngoh⁵-moon⁴ yi⁵-ging¹ hon³ gwoh³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 我們 已經 看 過 耶和華
 * several MW special qualities as well as he * deal with matters
 dik¹ gei² goh³ dak⁶-jat¹ yi⁵-kap⁶ ta¹ dik¹ chue⁵-si⁶
 的 幾 個 特質 以及 他的 處事
 way this enable us for/to him have more
 fong¹-sik¹ je⁵ si² ngoh⁵-moon⁴ dui³ ta¹ doh¹
 方式，這 使 我們 對 他 多
 understanding/knowledge a little We see
 ying⁶-sik¹ yat¹-dim² Ngoh⁵-moon⁴ hon³-chut¹
 認識 一點。 我們 看出，
 deepen for/to Jehovah * understanding/knowledge
 ga¹-sam¹ dui³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ying⁶-sik¹
 加深 對 耶和華 的 認識

can enable ourselves to benefit greatly greatly
nang⁴ si² ji⁶-gei² dak¹-yik¹ bat¹-chin² daai⁶-daai⁶
能 使 自己 得益 不淺 , 大大

motivate [?] us by/use he approve *
tui¹-dung⁶ ngoh⁵-moon⁴ yi⁵ ta¹ yuet⁶-naap⁶ dik¹
推動 我們 以 他 悅納 的

ways/manner serve him If we
fong¹-sik¹ si⁶-fung⁶ ta¹ Yue⁴-gwoh² ngoh⁵-moon⁴
方式 事奉 他。 如果 我們

be like Josiah king that way profound */-ly
jeung⁶ Yeuk³-sai¹-a³ wong⁴ na⁵-yeung⁶ sam¹-hak¹ dei⁶
像 約西亞 王 那樣 深刻 地

know/understand Jehovah our
ying⁶-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ngoh⁵-moon⁴-dik¹
認識 耶和華 , 我們的

lives/way of living then will be filled with happiness */and
sang¹-woot⁶ jau⁶ wooi⁵ chung¹-moon⁵ faai³-lok⁶ yi⁴
生活 就 會 充滿 快樂 , 而

happiness is Jehovah */'s another one MW
faai³-lok⁶ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ling⁶ yat¹ goh³
快樂 是 耶和華 的 另 一 個

special quality
dak⁶-jat¹
特質。

For Jehovah have more understanding/knowledge
25 Dui³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ doh¹ ying⁶-sik¹
對 耶和華 多 認識

a little will enable us with other people have
yat¹-dim² wooi⁵ si² ngoh⁵-moon⁴ gan¹ bit⁶-yan⁴ yau⁵
一點 , 會 使 我們 跟 別人 有

better * relationship We
gang³-ho² dik¹ gwaan¹-hai⁶ Ngoh⁵-moon⁴
更好 的 關係。 我們

strive/make great efforts to imitate Jehovah show/display
no⁵-lik⁶ haau⁶-faat³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ biu²-yin⁶
努力 效法 耶和華 , 表現

loving kindness [?] handle affairs fair/just/impartial and be willing to
jung¹-jing¹-ji¹-oi³ jo⁶-si⁶ gung¹-jing³ woh⁴ lok⁶-yue¹
忠貞之愛 , 做事 公正 和 樂於

forgive people we with congregation */s
 foon¹-sue³ yan⁴ ngoh⁵-moon⁴ gan¹ wooi⁶-jung³ dik¹
 寬恕 人， 我們 跟 會衆 的
 brothers sisters then/just will have even more deep/profound
 dai⁶-hing¹ ji²-mooi⁶ jau⁶ wooi⁵ yau⁵ gang³ sam¹-hau⁵
 弟兄 姊妹 就 會 有 更 深厚
 more sincere * friendship Besides +/just
 gang³ jan¹-ji³ dik¹ yau⁵-yi⁶ Chi²-ngoi⁶ dong¹
 更 真摯 的 友誼 。 此外， 當
 we make return visits to [?] territory */s people or
 ngoh⁵-moon⁴ juk⁶-fong² dei⁶-kui¹ dik¹ yan⁴ waak⁶
 我們 續訪 地區 的人 或
 manage have progress * Bible study +/when
 jue²-chi⁴ yau⁵ jun³-bo⁶ dik¹ Sing³-ging¹-yin⁴-gau³ si⁴
 主持 有 進步 的 聖經研究 時，
 also will discover our own * teaching ability
 waan⁴ wooi⁵ faat³-gok³ ji⁶-gei² dik¹ gaau³-do⁶ nang⁴-lik⁶
 還 會 發覺 自己的 教導 能力
 somewhat improve Have interest learn/study
 yau⁵-soh² goi²-jun³ Yau⁵ hing³-chui³ hok⁶-jaap⁶
 有所 改進 。 有 興趣 學習
 Bible * people see we/us
 Sing³-ging¹ dik¹ yan⁴ hon³-gin³ ngoh⁵-moon⁴
 聖經 的 人 看見 我們
 how deal with matters treat people also will comparatively
 jam²-yeung⁶ chue⁵-si⁶ doi⁶-yan⁴ ya⁵ wooi⁵ bei²-gaau³
 怎樣 處事 待人， 也 會 比較
 be willing to accept Christian *
 lok⁶-yi³ jip³-sau⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹
 樂意 接受 基督徒 的
 life style this way we then
 sang¹-woot⁶-fong¹-sik¹ je⁵-yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ jau⁶
 生活方式， 這樣 我們 就
 even more can help them by Jehovah
 gang³ nang⁴ bong¹-joh⁶ ta¹-moon⁴ yi⁵ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 更 能 幫助 他們 以 耶和華
 approve * ways/manner worship him walk
 yuet⁶-naap⁶ dik¹ fong¹-sik¹ sung⁴-baai³ ta¹ hang⁴-jau²
 悅納 的 方式 崇拜 他， 行走

beautiful & good * road Jeremiah
mei⁵-sin⁶ dik¹ lo⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
“美善的路”。(耶利米書 6:16)

If you like Josiah king that way/like that
Yue⁴-gwoh² nei⁵ jeung⁶ Yeuk³-sai¹-a³ wong⁴ na⁵-yeung⁶
24, 25. 如果你像約西亞王那樣
know Jehovah then will receive/gain what benefit
ying⁶-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ wooi⁵ dak¹-do³ sam⁶-moh¹ bei¹-yik¹
認識耶和華，就會得到甚麼裨益？

Lamentations to you convey
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹ heung³ nei⁵ chuen⁴-daat⁶
耶利米哀歌 5:21 向你傳達
what message
sam⁶-moh¹ sun³-sik¹
甚麼信息？

[ordinal] Page * Box
Dai⁶ Yin⁶ Dik¹ Foo⁶-laan⁴
[第 148 頁的 附欄]

They */for Jehovah Administer
Ta¹-moon⁴ Wai⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Si¹-hang⁴
他們 為 耶和華 施行

Judgment [?]
Sam²-poon³
審判

Jehovah by means of Bible and
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tung¹-gwoh³ Sing³-ging¹ woh⁴
耶和華 通過 聖經 和

Christian congregation train elders
Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³ fan³-lin⁶ jeung²-lo⁵
基督徒 會眾 訓練 長老，

cause/enable them to know how by/use his
si² ta¹-moon⁴ ji¹-do⁶ jam²-yeung⁶ yi⁵ ta¹-dik¹
使 他們 知道 怎樣 以 他的

ways/manner/pattern administer judgment [?] God
fong¹-sik¹ si¹-hang⁴ sam²-poon³ Seung⁶-dai³
方式 施行 審判 。 上帝
delegate authority to elders/older men to represent him to deal with
sau⁶-kuen⁴ jeung²-lo⁵ doi⁶-biu² ta¹ chue⁵-lei⁵
授權 長老 代表 他 處理
congregation */s problems/issues Elders are not
wooi⁶-jung³ dik¹ man⁶-tai⁴ Jeung²-lo⁵ bat¹-si⁶
會眾 的 問題 。 長老 不是
perfect */[ones] also cannot/not able to like
yuen⁴-mei⁵ dik¹ ya⁵ bat¹-nang⁴ jeung⁶
完美 的 ， 也 不能 像
Jehovah that way understand thoroughly peoples'
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ na⁵-yeung⁶ dung⁶-sik¹ yan⁴
耶和華 那樣 洞悉 人
hearts However they hope/wish to imitate
sam¹ Hoh²-si⁶ ta¹-moon⁴ hei¹-mong⁶ haau⁶-faat³
心 。 可是 ， 他們 希望 效法
almighty * God in accord with his
chuen⁴-nang⁴ dik¹ Seung⁶-dai³ on³ ta¹-dik¹
全能 的 上帝 ， 按 他的
ways */to go treat fellow believers
fong¹-sik¹ hui³ doi⁶ sun³-to⁴-tung⁴-gung¹
方式 去 對待 信徒同工 。
They pray for/petition God */s guidance
Ta¹-moon⁴ kei⁶-kau⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-yan⁵
他們 祈求 上帝 的 指引 ，
furthermore strive/try hard put into practice/carry out/live up to
bing⁶ no⁵-lik⁶ sat⁶-chin⁵
並 努力 實踐
related * Bible principles in an attempt to
yau⁵-gwaan¹ dik¹ Sing³-ging¹ yuen⁴-jak¹ yi⁵-kau⁴
有關 的 聖經 原則 ， 以求
be able to like Jehovah that way in accord with
nang⁴ jeung⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ na⁵-yeung⁶ on³
能 像 耶和華 那樣 “ 按
justice/righteousness judge people Jeremiah
jing³-yi⁶ sam²-poon³ yan⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
正義 審判 人 ”。(耶利米書
You should/ought to trust/have confidence in elders
Nei⁵ ying¹-goi¹ sun³-yam⁶ jeung²-lo⁵
11:20) 你 應該 信任 長老 ，

because they constantly/always watch
 “ yan¹-wai⁶ ta¹-moon⁴ si⁴-hak¹ hon¹-sau²
 因為 他們 時刻 看守
 your life the better to to
 nei⁵-moon⁴-dik¹ sang¹-ming⁶ ho² heung³
 你們的 生命 , 好 向
 God give an account Hebrews
 Seung⁶-dai³ gaau¹-jeung³ Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 上帝 交賬 ” 。 (希伯來書
 13:17) ^

[ordinal] Page * Box
 Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ Foo⁶-laan⁴
 [第 151 頁 的 附欄]

Jehovah To/for Be willing to Repent
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Dui³ Yuen⁶-yi³ Fooi³-goi²
 耶和華 對 願意 悔改
 * Person How Change
 Dik¹ Yan⁴ Jam²-yeung⁶ Goi²-bin³
 的 人 怎樣 “ 改變
 Idea/plan/decision
 Jue²-yi³
 主意 ”?

Examine/take a look at God how treat
 Hon³-hon³ Seung⁶-dai³ jam²-yeung⁶ dui³-doi⁶
 看看 上帝 怎樣 對待
 those commit [-ed] sin but afterwards have remorse
 na⁵-se¹ faan⁶-liu⁵ jui⁶ daan⁶ hau⁶-loi⁴ yau⁵ fooi³-yi³
 那些 犯了 罪 但 後來 有 悔意
 * persons then know he how
 dik¹ yan⁴ jau⁶ ji¹-do⁶ ta¹ doh¹-moh¹
 的 人 , 就 知道 他 多麼
 magnanimous/show leniency benevolent/kindly/merciful God
 foon¹-daai⁶ yan⁴-chi⁴ Seung⁶-dai³
 寬大 仁慈 。 上帝

actually see person repent obey him he
 hon³-do³ yan⁴ fooi³-goi² fuk⁶-chung⁴ ta¹ ta¹
 看到 人 悔改 , 服從 他 , 他
 then/right away change idea/plan/decision
 jau⁶ goi²-bin³ jue²-yi³
 就 “ 改變 主意 ” 。

Jeremiah God change
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Seung⁶-dai³ goi²-bin³
 (耶利米書 18:8; 26:3) 上帝 “ 改變

idea/plan/decision is/be what meaning *then
 jue²-yi³ si⁶ sam⁶-moh¹ yi³-si¹ ne¹
 主意 ” 是 甚麼 意思 呢 ?

Imperfect * person judge
 Bat¹-yuen⁴-mei⁵ dik¹ yan⁴ poon³-duen³
 不完美 的 人 判斷
 fault/mistake/wrong [-ed] matter/affair then/just will feel
 choh³-liu⁵ si⁶-ching⁴ jau⁶ wooi⁵ gam²-do³
 錯了 事情 , 就 會 感到

regret *as a result change idea/plan/decision But
 hau⁶-fooi³ yi⁴ goi²-bin³ jue²-yi³ Daan⁶
 後悔 而 改變 主意 。 但

Jehovah be perfect in every way never
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sap⁶-chuen⁴-sap⁶-mei⁵ chung⁴-bat¹
 耶和華 十全十美 , 從不

will judge/decide wrong He change
 wooi⁵ poon³-duen³ choh³-ng⁶ Ta¹ goi²-bin³
 會 判斷 錯誤 。 他 “ 改變

idea/plan/decision [it is!] indicate he actually see person have
 jue²-yi³ si⁶ ji² ta¹ hon³-do³ yan⁴ yau⁵
 主意 ” , 是 指 他 看到 人 有

remorse then change treat that person *
 fooi³-yi³ jau⁶ goi²-bin³ dui³-doi⁶ na⁵ yan⁴ dik¹
 悔意 , 就 改變 對待 那 人 的

way/manner
 fong¹-sik¹
 方式 。

This definitely isn't to say Jehovah will
 Je⁵ bing⁶ bat¹-si⁶ suet³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wooi⁵
 這 並 不是 說 , 耶和華 會

cold in manner/frosty */-ily rescind punishment [?] */but is
 laang⁵-bing¹-bing¹ dei⁶ chit³-siu¹ chue³-fan⁶ yi⁴ si⁶
 冷冰冰 地 撤銷 處分 , 而是

to say he will to have remorse * sinner
 suet³ ta¹ wooi⁵ dui³ yau⁵ ftoi³-yi³ dik¹ jui⁶-yan⁴
 說 他 會 對 有 悔意 的 罪人
 revise [one's] point of view Some scholars believe *
 goi²-goon¹ Yau⁵-se¹ hok⁶-je² ying⁶-wai⁴ joi⁶
 改觀 。 有些 學者 認為 , 在
 above-mentioned * scriptures in be translated as [?]
 seung⁶-sut⁶ dik¹ ging¹-man⁴ jung¹ yik⁶-jo⁶
 上述 的 經文 中 , 譯做
 change idea/plan/decision * Hebrew language
 goi²-bin³ jue²-yi³ dik¹ Hei¹-baak³-loi⁴-yue⁵
 “ 改變 主意 ” 的 希伯來語
 verb originate from another one MW word */and
 dung⁶-chi⁴ yuen⁴-ji⁶ ling⁶ yat¹ goh³ chi⁴ yi⁴
 動詞 源自 另 一 個 詞 , 而
 this word */s meaning is deep breathing very
 je⁵-goh³ chi⁴ dik¹ yi³-si¹ si⁶ sam¹-foo¹-kap¹ han²
 這個 詞 的 意思 是 “ 深呼吸 ” , 很
 possibly accompany sighing Jehovah
 hoh²-nang⁴ boon⁴-chui⁴ taan³-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 可能 伴隨 歎息 。 耶和華
 actually see person wholeheartedly feel remorse then will
 hon²-do³ yan⁴ jung¹-sam¹ o²-fooi³ jau⁶ wooi⁵
 看到 人 衷心 懊悔 , 就 會
 smooth out one breath as if deep breathing
 sue¹ yat¹-hau²-hei³ fong²-fat¹ sam¹-foo¹-kap¹
 舒 一口氣 , 彷彿 深呼吸
 that kind/that way God lovingly be concerned about [?]
 na⁵-yeung⁶ Seung⁶-dai³ gwaan¹-oi³
 那樣 。 上帝 關愛
 be repentant * persons treat them like/as treat
 ftoi³-goi² dik¹ yan⁴ doi⁶ ta¹-moon⁴ jeung⁶ doi⁶
 悔改 的 人 , 待 他們 像 待
 those meet with his approval * persons the same
 na⁵-se¹ mung⁴ ta¹ yuet⁶-naap⁶ dik¹ yan⁴ yat¹-yeung⁶
 那些 蒙 他 悅納 的 人 一樣 。
 commit[-ed] sin * person perhaps still/yet must
 Faan⁶-liu⁵ jui⁶ dik¹ yan⁴ ya⁵-hui² waan⁴-si⁶ yiu³
 犯了 罪 的 人 也許 還是 要
 bear a number of evil consequences but/yet
 sing⁴-daam¹ yeuk⁶-gon¹ ok³-gwoh² daan⁶
 承擔 若干 惡果 , 但

God see he have remorse then/right away
Seung⁶-dai³ hon³-gin³ ta¹ yau⁵ fooi³-yi³ jau⁶
上帝 看見 他 有 悔意 就

feel gratified cease to be angry show mercy remove
gam²-do³ yan¹-wai³ sik¹-no⁶ hoi¹-yan¹ chit³-hui³
感到 欣慰, 息怒 開恩, 撤去

original be going to bring down [?] * disaster
boon²-loi⁴ yiu³ gong³ dik¹ joi¹-woh⁶
本來 要 降 的 “ 災禍 ”。

Jeremiah It may well be asked on earth
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Si³-man⁶ sai³-seung⁶
(耶利米書 26:13) 試問 世上

there is which judge will with/by this kind of
yau⁵ na⁵-goh³ sam²-poon³-goon¹ wooi⁵ yi⁵ je⁵-jung²
有 哪個 審判官 會 以 這種

manner/style treat wholeheartedly repent * person
fong¹-sik¹ dui³-doi⁶ jung¹-sam¹ fooi³-goi² dik¹ yan⁴
方式 對待 衷心 悔改 的人

*eh Jehovah however very pleased/happy so/this way
ne¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ keuk³ han² lok⁶-yi³ je⁵-yeung⁶
呢? 耶和華 卻 很 樂意 這樣

do Jeremiah
jo⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
做。(耶利米書 9:24) ^

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
[第 143 頁 的 圖片]

Concerning God */s word Josiah */s reaction and/with
Dui³-yue¹ Seung⁶-dai³ dik¹ wa⁶-yue⁵ Yeuk³-sai¹-a³ dik¹ faan²-ying³ gan¹
對於 上帝 的 話語, 約西亞 的 反應 跟

Jehoiakim's completely different
Yeuk³-nga²-ging³ jit⁶-yin⁴-bat¹-tung⁴
約雅敬 截然不同